

Mit Liebe
für di Böse



Willkommen in Frauenkappelen
FESTFÜHRER

frauenkappelen2023.ch



Starke Wurzeln, fester Stand

BEKB Botschafter
Michael Wiget

Persönlich begleiten. Aus Überzeugung.



BEKB | BCBE

bekb.ch

INHALTSVERZEICHNIS

Mit Liebe
für die Böse

Grusswort des OK-Präsidenten	5
Grusswort des Verbandspräsidenten	7
Grusswort des Gemeindepräsidenten	9
Grusswort der Regierungsrätin	11
Organisationskomitee	13
Vorstellung Mitgliedervereine	15
Helfervereine	21
Sponsoren, Patronate und Partner	23
Landbesitzer, Gönner und Spender	29
Lebendpreise	39
Vorstand des Mittelländischen Schwingerverbandes	49
Verbandsfunktionäre	49
Ehregäste des Mittelländischen Schwingerverbandes	51
Obmannschaft Mittelländische Veteranenvereinigung	51
Ehrenmitglieder des Mittelländischen Schwingerverbandes	53
Mittelländischer Schwingerverband stellt sich vor	55
Ehregäste des Organisationskomitees	59
Willkommen in Frauenkappeln	65
Übersichtsplan, An- und Wegfahrtsplan	67
Festprogramm	69
Eintrittspreise und Bezugsquellen	79
Sieger der Mittelländischen Schwingfeste	81
Sieger der Bernisch Kantonalen Nachwuchsschwingertage	85
Spitzenschwinger des Mittellandes	89
Mitteilungen an die Schwinger des Bernisch Kantonalen Nachwuchsschwingertags	93
Mitteilungen an die Schwinger des Mittelländischen Schwingfests	97
Einteilung und Kampfrichter	99
Angebot Festwirtschaft	103
Infos von A-Z	107
Anreise nach Frauenkappeln	115
Der Turn- und Sportverein Frauenkappeln feiert Jubiläum	119
Eine kleine Zeitreise ins Jahr 1972	123
Schwingsport gestern und heute	127

Impressum

Redaktion: Frauenkappeln 2023

Bilder: Frauenkappeln 2023, Barbara Loosli

Layout und Grafik: Rena Witschi, atelierquer

Druckerei: Vögeli AG, Langnau

Auflage: 7000 Exemplare

© Frauenkappeln 2023 – www.frauenkappeln2023.ch



Aufstehen, abklopfen, anstossen.



Mit Verantwortung
genossen.



Weitere Infos unter
www.feldschloessen.ch



Grusswort des OK-Präsidenten

Liebe Schwingerfamilie, liebe Festbesucher und Festbesucherinnen, liebe Leserinnen und Leser

Mit grosser Begeisterung begrüsse ich euch im Namen des Organisationskomitees zur Festwoche «Mittelländisches Schwingfest Frauenkappelen 2023». So wie es der Name aussagt – Schwing-Fest – erleben wir in diesen Tagen dreimal Schwingen und dreimal abendliche Festprogramme. 51% Schwingen und 49% Festen: Der sportliche Wettkampf steht im Mittelpunkt, aber das grosse Dorffest darf auf keinen Fall fehlen. Das ist Tradition in Frauenkappelen. Bisher hat es immer bäumig funktioniert. Das OK hat sich zum Ziel gesetzt, diese Sitte am Mittelländischen in Frauenkappelen weiterzuführen und sich mit viel Herzblut und Engagement dafür einzusetzen.



Ich danke allen Mittägern – Landbesitzer, Behörden, Sponsoren, Vereine, Gabensammler und -spender, Schwinger, Funktionäre, Ressortmitarbeitende, OK-Mitglieder, Fanshopbetreibende, Fans und Helfenden – herzlich. Unfassbar, was wir bisher an positiver Energie aufnehmen und erleben durften.

Jetzt ist es da, das lange ersehnte Mittelländische Schwingfest in Frauenkappelen. Liebe Teilnehmende und Besuchende, ich wünsche euch hochstehende, unfallfreie Wettkämpfe und viele grossartige, einprägsame Erlebnisse. Ich freue mich auf und mit euch. Lasst uns Schwingen und Festen.

Mit Liebi für di Böse

Markus Kämpfer
OK Präsident





WIR BRINGEN SCHWUNG
AUF JEDE BAUSTELLE.

HGC 
ALLES FÜR DEN BAU

Grusswort des Verbandspräsidenten

Werte Schwingerfamilie, liebe Gäste,
Gönner, Spender und liebe Alle

Es ist mir eine Ehre, als Präsident des Mittelländischen Schwinger-
verbands ein Grusswort an euch zu richten.

Als Verband ist es unsere Aufgabe, jedes Jahr einen Austragungsort
für das Mittelländische Schwingfest zu finden.

Nicht alles ist selbstverständlich und schon gar nicht, wenn es auf
freiwilliger Basis und noch ehrenamtlich ausgeübt wird. Doch ich
habe das Glück, in Frauenkappelen und Umgebung motivierte
Leute gefunden zu haben, die es ermöglichen, ein solches Fest
zu realisieren. Auch braucht es neben einem OK Landeigentümer,
Anwohner und viele fleissige Helferinnen und Helfer, die dazu
beitragen, ein Fest zu akzeptieren und durchzuführen.



Allen Sportlern wünsche ich einen unfallfreien Wettkampf und viel Erfolg.

Allen Festbesucherinnen und Festbesuchern wünsche ich ein wunderbares Fest mit attraktivem
Schwingsport und einem unvergesslichen Aufenthalt in Frauenkappelen in einer gemütlichen
und gesitteten Atmosphäre.

Einen Riesendank möchte ich allen aussprechen, die etwas zum Fest beigetragen haben, sei es
mit Arbeit, Geld, Material, Zeit oder mit Goodwill.

Wir alle freuen uns nun auf ein gut organisiertes Fest in einer wunderbaren Arena und einem
«Mit Liebi für di Böse» gestalteten Festgelände. Und ich freue mich, euch alle zum Mittel-
ländischen Schwingfest 2023 in Frauenkappelen zu begrüssen.

Simon Fankhauser
Präsident Mittelländischer Schwingerverband





Mit wenigen
Klicks zur
Richtofferte

Meine neue, coole Wärme- pumpe von **meiertobler.ch**

Einfach
Haustechnik

**meier
tobler**

Grusswort des Gemeindepräsidenten

Mit Liebe
für die Böse

Herzlich willkommen in Frauenkappelen

Geschätzte Schwinger, liebe Schwingerfamilie,
Sponsoren, Ehrengäste und Besucherinnen und Besucher
des Mittelländischen Schwingfests in Frauenkappelen

Im Namen der Einwohnergemeinde Frauenkappelen begrüsse ich Sie herzlich zum Mittelländischen Schwingfest in unserem schönen Dorf. Ich freue mich sehr, dass wir diesen Anlass dank dem unermüdlichen Einsatz des OK unter der Leitung von Markus Kämpfer, den Ressortmitgliedern, zahlreichen Vereinen und Sponsoren sowie den vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern in unserem Dorf durchführen dürfen. Das Engagement von Seite OK, Ressorts, Helfenden und Sponsoren ist für eine solche Veranstaltung nicht selbstverständlich. Umso mehr spreche ich meine Anerkennung und meinen grössten Dank dafür aus.


Wir setzen uns in unserer Gemeinde für Gross und Klein ein. Deshalb ist die Freude umso grösser, dass wir dies auch mit diesem Sportfest schaffen und nebst dem Mittelländischen Schwingfest auch den Bernisch Kantonalen Nachwuchsschwingertag und den Mittelländischen Jungschwingertag durchführen dürfen.

Als mir mitgeteilt wurde, dass es wahrscheinlich in unserem Dorf mit rund 1500 Einwohnerinnen und Einwohnern schon bald eine neue «Szene» geben wird, hielt sich meine Begeisterung zuerst in Grenzen. Ich brachte den Begriff nicht gleich mit etwas Positivem in Verbindung, sondern eher mit den Negativschlagzeilen aus der Vergangenheit, was z.B. über die «Szenen» in Zürich (Platzspitz oder Letten) geschrieben wurde. Nach einem kritischen Blick meines Gegenübers, einem lauten Lacher und einer kurzen Erklärung betreffend der «SCHWINGER-Szene» war dann die Freude und Begeisterung sehr gross. Nach den erfolgreichen Durchführungen des Mittelländischen Turnfestes im Jahr 2015 und dem Mittelländischen Musiktag 2018 freue ich mich, alle Schwingbegeisterten bei uns in Frauenkappelen begrüssen zu dürfen.

Ich freue mich auf ein schönes Fest, viele zufriedene Gesichter, spannende Wettkämpfe und auf SIE!

Marc Wyttenbach
Gemeindepräsident





Eine starke Partnerin,
wenn es um den Schutz
von Gebäuden geht.

Gebäudeversicherung Bern



Wir versichern Ihr Gebäude.

Grusswort der Regierungsrätin

Liebe Freunde des Schwingsports

Vor fast drei Jahren hat das OK des MSFF 2023 seine Arbeit aufgenommen und in zahlreichen Sitzungen das Mittelländische Schwingfest 2023 auf die Beine gestellt. Mit dem Kantonalen Nachwuchsschwingertag, dem Mittelländischen Jungschwinger-tag und schliesslich dem Höhepunkt des Wochenendes, dem «Mittelländischen» am Samstag, haben die Verantwortlichen ein Schwingerwochenende auf die Beine gestellt, bei dem die Nachwuchsförderung eine grosse Rolle spielt. Kaum ein Sport erfreut sich auch beim Nachwuchs so grosser Beliebtheit wie das Schwingen. Das liegt nicht nur an den Vorbildern wie dem «Lokalmatador» und Muni-Götti Wiget Michael, sondern auch am einzigartigen Zusammenhalt und der Kameradschaft auf und neben dem Sägemehl, welche die Schwinger auszeichnet.



Gerade in der heutigen, schnelllebigen Zeit, in der die Menschen zunehmend nach Halt suchen, sind die Vereine ein wichtiger Baustein in unserer Gesellschaft. Sie ermöglichen gemeinsame Aktivitäten mit Menschen, die dieselben Interessen teilen und geselliges Beisammensein. Besonders für Jugendliche, die sich heute zunehmend in der virtuellen Welt bewegen, kann der Schwingsport ein wertvoller Ausgleich sein.

Freuen wir uns also auf ein gelungenes, unfallfreies Schwingerwochenende mit attraktiven Wettkämpfen in Frauenkappelen – es ist mir eine Ehre, als Muni-Gotte ein Teil davon zu sein!

Astrid Bärtschi
Finanzdirektorin Kanton Bern



FISCHER
KÄLTEKLIMA



Fischer Kälte-Klima
Ihr Partner in der Schweiz

Hier finden
Sie mehr zum
360° Service
von Fischer:



Organisationskomitee

Mit Liebe
für die Böse



Matthias Eichenberger
Festwirtschaft



Simon Fankhauser
Vertreter MSV



Ramona Hämmerli
Sekretariat



Adrian Herren
Infrastruktur



Fabian Hostettler
Vize-Präsident



Markus Kämpfer
Präsident



Marc Kulli
Finanzen



Moritz Küng
Dienste



Christoph Rügsegger
Sport



Erich Spahr
Sponsoring & Gaben



Jürg Spahr
Marketing & Kommunikation



Doris Straub
Personal



Marc Wyttenbach
Unterhaltung



Ihr lokaler Partner für IT-Gesamtlösungen



Unsere Lösungen für:



Städte & Gemeinden



Energieversorger



Kirchengemeinden



Schulen

TALUS

www.talus.ch

Vorstellung Mitgliedervereine

Huebbande

Die Huebbande – das sind vierzehn junge, motivierte und arbeitsfreudige Männer und Frauen. Wir sind eine Gruppe von Freunden, die zusammen Zeit verbringen, in den Ausgang gehen, gemeinsam Ferien planen und Ideen verwirklichen. Am Barfestival Wichtrach 2017 hatten wir das erste Mal die Gelegenheit, eine Bar zu organisieren und haben das mit Bravour gemeistert! Wir fanden Gefallen



an der Eventorganisation und beschlossen, im September 2017 zum ersten Mal das «Hueb-Fest» auf der Hueb in Frauenkappelen durchzuführen. Es war ein gelungener Event mit vielen positiven Rückmeldungen. Diese Erfahrung war für uns die Motivation, fortan das Hueb-Fest jährlich auf die Beine zu stellen – mit vielen zufriedenen Besuchern und tollen DJ's und Bands.

Wir freuen uns natürlich auf weitere Anlässe und sind stolz, als Vereinsmitglied das Mittelländische Schwingfest 2023 in Frauenkappelen mit unserem Einsatz und unserer Erfahrung zu unterstützen.

www.huebbande.ch

Musikgesellschaft Frauenkappelen

Mit viel Engagement präsentieren 25 motivierte, gesellige und aufgestellte Aktivmitglieder unseren Konzertbesuchern abwechslungsreiche Repertoires mit einem Mix aus Unterhaltungsmusik sowie klassischer Blasmusikliteratur. Wir begeistern zusätzlich unser Publikum an weiteren Anlässen in der Region sowie an Musikfesten. Uns ist es wichtig, in der Gemeinde Frauenkappelen und Umgebung einen Beitrag an die Vielfalt des kulturellen Lebens zu leisten. Die Pflege und Förderung der Kameradschaft und Geselligkeit im Verein ist uns ebenfalls ein wichtiges Anliegen.



Auf stolze 102 Vereinsjahre dürfen wir bereits zurückblicken. Und die Reise der Musikgesellschaft Frauenkappelen soll weitergehen! Spielen Sie ein Blasinstrument oder sind Sie Schlagzeuger:in und möchten Ihr Hobby zusammen mit anderen Musikant:innen ausüben und haben bis jetzt «Ihren» Verein noch nicht gefunden? Dann freuen wir uns sehr, wenn wir Sie in der Musikgesellschaft Frauenkappelen begrüßen dürfen! Mehr Informationen über uns finden Sie auf unserer Homepage unter

www.mgfrauenkappelen.ch





**Wir legen Sie nicht
aufs Kreuz.**

**Mit uns erleben Sie keine
bösen Überraschungen.**

Markus Zbinden, Agenturleiter, T 031 998 52 36, markus.zbinden@mobiliar.ch

Agentur Bern-Bümpliz
Rehhagstrasse 2
3018 Bern-Bümpliz
T 031 998 52 52
bern-west@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die Mobiliar

Schwingklub Laupen

Der Schwingklub Laupen und Umgebung wurde am 16. April 1934 im Restaurant Saanebrücke in Laupen gegründet. Zu den jüngsten Höhepunkten des Klubs zählt die Durchführung des Bernisch Kantonalen Schwingfestes 2009 in Laupen sowie des



Mittelländischen Schwingfests 2019 in Neuenegg. Am Pfingstmontag findet jeweils der Schwingertag Laupen statt, welcher über die Gemeindegrenzen hinaus bekannt ist.

Zurzeit zählt der Schwingklub Laupen 18 Jungschwinger in seinen Reihen, welche an zahlreichen Schwingfesten um den heiss begehrten «Zweig» und den Festsieg kämpfen. Auch bei den Aktiven konnten wir in der vergangenen Saison diverse Höhepunkte feiern, wie beispielsweise den Sieg von Marco Waeber am Regionalschwingfest in Boveresse oder den zweiten Eidgenössischen Kranz von Michael Wiget in Pratteln.

www.schwingklublaupen.ch

Turn- und Sportverein Frauenkappelen

Der Turn- und Sportverein bietet ein vielseitiges Sportangebot für alle Einwohner von Frauenkappelen und der näheren Umgebung. Egal ob zweieinhalb- oder 99-jährig oder irgendwo dazwischen – wir haben ein Training bereit. An jedem Wochentag werden unter Anleitung von ausgebildeten und anerkannten J&S-Leiterinnen und Leitern, unter-



stützt von zahlreichen Hilfsleitern, Grundlagen- und/oder Spezialistentrainings angeboten. Das Hauptgewicht des Angebotes liegt im Turnen, der Leichtathletik sowie dem Spilsport.

Wir sind vereint nicht nur stark an Wettkämpfen, sondern auch in der Organisation von sportlichen und geselligen Anlässen. Höhepunkt war diesbezüglich die Organisation und Durchführung des Mittelländischen Turnfestes in Frauenkappelen im Jahr 2015. Gerne schwelgen wir in den tollen Erinnerungen an den Anlass und wünschen allen Beteiligten des MSFF 2023, dass auch sie in acht Jahren so zufrieden, stolz und dankbar auf ihr Mittelländisches zurückschauen können.

www.tsvf.ch





*Da wo Sie sich Zeit nehmen
für Ihre Gesundheit.*

www.naturdrogerien.ch | T 031 971 53 05



naturdrogerie
steinhölzli



naturdrogerie
bern



Herzlich
Willkommen im

GASTHOF TRAUBE MÜHLEBERG

Wir verwöhnen Sie mit unserer
gut bürgerlichen Küche
von Donnerstag – Montag
(Dienstag+Mittwoch Ruhetag)

Oder geniessen Sie im Sommer
unsere schöne Terrasse.
Vom Familienessen bis zum Theater
bieten wir Ihnen Platz
bis zu 100 Personen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Miranda Escher und d's Trube-Team
031/752 82 80
www.traube-muehleberg.ch

WINKLER
HAUSGERÄTE-TECHNIK

Komm zu uns
ins Team



winkler-wohlen.ch/stellen



Hauptstrasse 38 · 3033 Wohlen b. Bern
T 031 829 23 87 · info@winkler-wohlen.ch

www.winkler-wohlen.ch

DEWAISOL AG

Bottigenstrasse 217b
3019 Bern-Oberbottigen
Telefon 031 / 971 60 00
info@dewaisol.ch

dewaisol

DECKEN • WÄNDE • ISOLATIONEN
DOPPELBODEN • AKUSTIKBEKLEIDUNGEN



Die Profis für gute Akustik
www.dewaisol.ch

Filiale Murten

DEWAISOL AG Fabrikrain 4, Postfach, 3280 Murten Telefon 026 / 493 14 03

40
seit 1979



Wir sind wie das Schwingfest:
traditionell und schweizerisch.

hj. aeschbacher ag 
sanitäre installationen - heizungsanlagen

murtenstrasse 10 - 3203 mühleberg - telefon 031 754 55 55 - www.aeag.ch

Traktoren und Landmaschinen

TRIBOLET AG



Landmaschinenmechaniker/in



Produktmanager/in mit
technischem Hintergrund

Wir arbeiten mit Freude. Und Sie?



KUHN Schweiz AG

KUHN Schweiz AG – Baumaschinen

3627 Heimberg

T 033 439 88 22

www.kuhn-gruppe.ch



**Wir wünschen den "Bösen" und allen Zuschauern viele
schwungvolle Momente in Frauenkappeln.**

Helfervereine

Stand: 16. März 2023

Mit Liebe
für die Böse

Verein MSFF 2023

Huebbande

Musikgesellschaft Frauenkappelen

Schwingklub Laupen

TSV Frauenkappelen

Club Exclusiv

EHC Rot-Blau Bern-Bümpliz

Elternforum Mühleberg

Feldschützen Frauenkappelen

Hornussgesellschaft Bramberg

Hornussgesellschaft Oberbottigen

Jodlerclub Flüehli Oberbottigen

Jodlerklub Heimelig Laupen

Kavalleriereitverein Bümpliz

Kleinkaliberschützen Frauenkappelen

Landfrauenverein Oberbottigen

Landjugend Frienisberg Süd

Landjugend Köniz / Längenberg

Lions-Club Bern-City

Motorsportfreunde Frauenkappelen

Musikgesellschaft Laupen-Mühleberg

Ortsverein Frauenkappelen

SC Bümpliz 78

Schwingklub Münchenbuchsee

SC Thörishaus

SK Bern Sektion Wasserball

Sportschützen Mühleberg

Trachtengruppe Oberbottigen

TSV Ferenbalm

TV Mühleberg

Verein Dorfladen Frauenkappelen

Ich weiss, wie ich Dir
nach einem Plattwurf
im echten Leben
wieder auf die Beine
helfen kann.

bräker
coaching

Coaching auf Augenhöhe und mit Bodenhaftung
Niederbottigenweg 98, 3018 Bern
info@braeker-coaching.ch, www.braeker-coaching.ch

HESCH BÖS?

MIR HEI CHÄRE.

**DI VOLVO
VO BÜMPLIZ.**

volvo-buempliz.ch

Goldpartner

Mit Liebi
für di Böse



B E K B

MIGROS



FELDschLÖSSchen



**ZIMMERMANN
.SWISS**



KBB Kantonal-Bernischer Baumeisterverband

BAUBERUFE.CH

**meier
tobler**

Allen Sponsoren, Patronaten, Partnern, Gönnern, Donatoren und Gabenspenderinnen und -spendern ein grosses MERCI.

Wir sind stolz, euch bei der Organisation dieses Grossanlasses an unserer Seite zu wissen.

Mit Liebi
für di Böse





**IHR GARTEN
UNSERE
PASSION**



KUSTERGÄRTEN

Gartengestaltung | Gartenpflege
3203 Mühleberg



T 031 751 02 27 . info@kuster-gaerten.ch . www.kuster-gaerten.ch

Silberpartner

Mit Liebe für die Böse

FISCHER
KÄLTEKLIMA

GVB
Wir versichern Ihr Gebäude.

Landi
BERN-WEST
Genossenschaft

TOBAschriften
beschriften • bedrucken • basticken
3280 Murten / 1734 Tentlingen / 3626 Hünibach

TALUS®

die Mobiliar
Generalagentur Bern-West

KUHN
KK
GRUPPE

Offizieller Fahrzeugpartner
DI VOLVO
VO BÜMPLIZ.
volvo-buempliz.ch

KUSTERGÄRTEN
Gartengestaltung | Gartenpflege



L & H

LIEGENSCHAFTS- & HAUSWARTSDIENST
TEL. 031 333 19 88 www.lh-dienste.ch

gfeller.
elektro & telematik

HGC
ALLES FÜR DEN BAU

BCM Veranstaltungstechnik
Beschallung & Beleuchtung
www.bcm-net.ch



Alles eine Frage des Könnens.

Champion aller Elektro-Klassen

gfeller.
elektro & telematik

ETA VIS Bern-Mittelland AG

gfeller elektro

Kappelenring 69

3032 Hinterkappelen

Telefon +41 31 998 55 66

gfeller@gfeller.ch

www.gfeller.ch



ETA VIS 

Bronzepartner



Patronate Nachwuchs- und Jungschwinger-Tage



Was immer passiert, wir sind in Ihrer Nähe!



Spital Aarberg

Spital Tiefenau



Inselspital



Spital
Münsingen

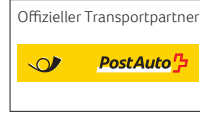


Spital und
Altersheim Belp



Spital Riggisberg

Partner



Landbesitzer

Rohrer Hans-Ulrich, Frauenkappelen

Leu Hans-Peter, Frauenkappelen

Gönner und Donatoren

Alfred Zwahlen AG, Belp

Avesco Rent AG, Langenthal

Bäckerei-Konditorei Bärtschi, Laupen

Bäckerei-Konditorei Sterchi AG, Bern

bbp geomatik ag, Liebfeld

BKW Energie AG, Bern

Böhlen Landschaftsbau, Frauenkappelen

Event Sugiez AG, Sugiez

GLB Berner Mittelland, Thörishaus

Herren AG Construction & Rental,
Frauenkappelen

Hofstetter Zelt+Event AG, Walkringen

Holzbau Rüedi AG, Mühleberg

Jardin Moderne, Oberbottigen

Krieger AG, Ruswil

Lignocalor AG, Bern

M&S Landtechnik AG, Biberen

Meier Holztechnik GmbH, Seedorf

Oesch Innenausbau AG, Steffisburg

Ramseier Suisse AG, Sursee

Ricoter AG, Aarberg

Schibler Haldi AG, Frauenkappelen

SFT-Events GmbH, Neuenegg

Stöcklin AG, Ettingen

Thomi Bedachungen, Oberbottigen

Uhlmann AG, Bern

Walter Tschanz GmbH, Neuenegg

Wyss Lohnunternehmung, Ittigen

Zaunteam Spahni AG, Laupen

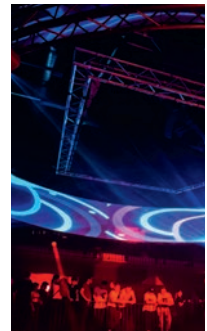




Ihr Partner für Events/Konzerte Firmen/Vereinsanlässe Festinstallationen Showprojekte/Theater

BCM Veranstaltungstechnik
Beschallung & Beleuchtung

www.bcm-net.ch



Spender

Lebendpreise

Landi Bern-West	Laupen
Resag Recycling und Sortierwerk Bern AG	Bern
Dorfmetzg Jaun AG	Neuenegg
Schmid Metzgerei Biberen AG	Biberen
Toba Schriften	Murten

Schwingerbrunnen

Waeber Peter und Marco	Gurmels
------------------------	---------

Sägemehl

Physiotherapie im Zentrum Bümpliz	Bern
-----------------------------------	------

Gaben und Spenden

Stand Ende Februar 2023

ab Fr. 5'000

Burgergemeinde Bern
Genossenschaft Migros Aare
Wyser AG, Liebefeld

ab Fr. 4'000

Dallmaier Gastro, Bern
KBB Kantonal-Bernischer Baumeisterverband

ab Fr. 3'000

AC Isolierungen GmbH, Niederwangen
Einwohnergemeinde Mühleberg
MAG Immobilien GmbH, R.+B. Sahli, Frauenkappelen
Sabag Bern, Ittigen
Widmer Traxbetrieb AG, Gümmenen

ab Fr. 2'000

Brevag AG, Frauenkappelen
Helvetica Brands SA, Delémont
Jürg Schulthess Immobilien-Treuhand GmbH, Bolligen
Marthaler Bürger, Frauenkappelen
Schwingerfreunde Bern-Mittelland, Utzenstorf
Sportbörse Niederwangen GmbH, Niederwangen
Studer AG, Kerzers
Familien Spahr, Aebischen, Frauenkappelen



Wir bauen Aufzüge, die auch die ganz Bösen und Schweren locker leicht nach oben bringen.



Norm Aufzüge AG · 031 926 62 11
info@naag.ch · www.naag.ch

Instand setzen.

Wert erhalten.

Verstärken.

Schützen.

betosan.ch

Dauerhafter Mehrwert

artwork.ch

BETOSAN

ISO 9001 | ISO 14001 | ISO 45001

Bauwerkinstandsetzung
Tragwerkverstärkung
Schadstoffsanierung
Ökologische Bauwerk-
Instandsetzung

Korrosionsschutz
Säureschutzbau
Bautenschutz
Brandschutz
Abdichtung

BETOSAN AG, Schermenweg 151, 3072 Ostermündigen
Telefon 031 335 05 55, info@betosan.ch

Mit unseren schweizweit neun Niederlassungen sind wir immer in Ihrer Nähe.

ab Fr. 1'000

Alfred Schaller, Sattlerei, Bösingern
Arteffect, Rosshäusern
Bartenbach Treichelschmiede, Oberbalm
Bernisch-Kantonaler Schwingerverband,
Hasle bei Burgdorf
Familie Kulli und Freunde, Münchenbuchsee
Garage Martin Rytz AG, Wohlen
Hasler Fahrzeugtechnik, Frauenkappelen
Hänggi Planung+Beratung, Bern
Hostettler Metallbau AG, Bern
INSELGRUPPE, Inselspital,
Universitätsspital Bern
Käserei Juchlishaus, Rosshäusern
L&H Dienste GmbH, Frauenkappelen
M&S Landtechnik AG, Fräschels
Metall-Design AG, Frauenkappelen
Nobs Sägerei AG, Seedorf
Oel-Brack AG (Midland), Hunzenschwil
Perler Eduard, Gurmels
Peter Kämpfer GmbH, Frauenkappelen
Probst Fahrzeugbau, Müntschemier
RB Bioenergie AG, Neuenegg
Rivella Group, Rothrist
SAH Schweizer Alpenkräuter AG, Därstetten
Schafer Wüthrich AG, Thörishaus
Schmutz/Schmutz/Krebs/Bovisi,
Mittelhäusern
Schneider Gesundheitstraining GmbH,
Flamatt
Schwingklub Laupen und Umgebung
Stadt Bern
Talus AG, Wiler bei Seedorf
Trophy Bike & Sport, Bern
Verein Huebbande, Frauenkappelen
Visana, Bern
Widmer Hans sen. und Hans jun., Gümmenen
Wolf Manfred+Andrea, Ried b. Kerzers
Zbinden Mauss AG, Mauss

ab Fr. 500

AS Immobilien AG, Mühleberg
BeF Consulting AG, Aarwangen
Bergbahnen Meiringen-Hasliberg AG
Beyeler Doris, Schwarzenburg
Brönnimann Fred und Annemarie,
Frauenkappelen
Bühlbau GmbH, Lanzenhäusern
Egli Holzbildhauerei, Schangnau
Erbagg Baggerunternehmung, Grünenmatt
Fankhauser Tiefbau AG, Lyss
Gutknecht Gemüse, Ried b. Kerzers
H.+Th. Schmutz AG, Ried b. Kerzers
Habegger Werkstatt, Laupen
Holzer Peter und Marlis, Frauenkappelen
Holzzange.ch, Münchringen
Landi Wohlensee, Wohlen
Mittelländischer Schwingerverband,
Moosseedorf
MOONLINER, Bern
Mühlemann Ursula und Georges, Rüfenacht
Müller-Aqua AG, Gümmenen
Notariat Blum, Bern
Rest. Bären Frauenkappelen
Rohrer Daniel, Frauenkappelen
Schläppi Niklaus, Schwarzenburg
Schmid Walter und Erika, Frauenkappelen
Schreinerei Gerber AG, Mühleberg
Schwemmholz Manufaktur, Grasswil
Sommer AG, Konolfingen
Sponsor Sport Food AG, Wollerau
Swissradias, Ried b. Kerzers
Thilo Larsson – Photography, Frauenkappelen
Wohnen im Seeland Immobilien GmbH, Nidau





Apotheken und Drogerien

Gesundheit durch Vertrauen - seit 1913

Keine Zeit für Muskelkater?

Wir helfen Ihnen mit unserem umfassenden Sortiment und unserem Wissen gerne weiter. Unsere Mitarbeiter nehmen sich die Zeit für eine persönliche Beratung damit Sie das passende Produkt erhalten.

Kommen Sie vorbei in den modernen Apotheken & Drogerien der Dr. Gurtner AG:

Bümpliz Apotheke & Drogerie | Zytglogge Apotheke
Dorf-Apotheke Worb | Weissenbühl Apotheke
Bären Apotheke Ostermündigen | Apotheke Dr.Gurtner

www.drgurtner.ch



Dr. Gurtner AG

Kia Sportage 4x4



Movement that inspires



Garage + Carrosserie Rüfenacht AG

Murtenstrasse 2 | 3203 | Mühleberg
+41 31 754 11 11 | ar@garage-ruefenacht.ch
garage-ruefenacht.ch



ab Fr. 100

Adolf Künzi AG, Köniz
Aeberhard Rudolf, Riedbach
Affolter Adrian, Wichtrach
Alfred Schwarz GmbH, Schwarzenburg
ALZ Installationen GmbH, Zollikofen
Aquaform AG, Biel-Benken
Artflorspycher, Mühleberg
Atelier 99 AG, Bösingern
Aufdenblatten Fränzi, Brig
Bähler Beat, Wattenwil
Balmer Walter, Rosshäusern
balsiger-team.ch, Bern
Baumann Rudolf, Sursee
Baumann Uwe und Nadine, Frauenkappelen
Baumschule Heggidorn, Frauenkappelen
Begert Ursula und Urs, Oberbottigen
Bill Peter, Moosseedorf
Blumen Götschi, Bern
Brönnimann Margrit und Peter, Frauenkappelen
Burren Andreas, Lanzenhäusern
Burren Bernhard, Konolfingen
Carrosserie Steck AG, Bern
Dähler Beat, Frauenkappelen
E. Wytttenbach AG, Neueneegg
Egli Holzbildhauerei, Schangnau
Einwohnergemeinde Wohlen
Elektro Käser, Bösingern
EP Sommer, Laupen
Erich Hess Immobilien AG, Bern
Fuchs Bäume + Pflanzen, Thörishaus
Fuchs Thomas, Bern
Garage Bifang Trachsel AG, Oberschrot
Garage Stooss AG, Rosshäusern
Gasthof Sternen Thörishaus

Gerig Beat, Wasen im Emmental
Gilgen Andreas, Niederwangen
Graber Holzbau + Sägerei AG, Messen
Grossmann Rudolf, Brienz
Gustofino AG, Laupen
Hadorn Adrian, Mühledorf
Hausammann Walter, Riedbach
Hawle Armaturen AG, Sirnach
Holzer Gemüse, Frauenkappelen
Holzer Walter, Frauenkappelen
Hurni+Sohn, Ferenbalm
Hurni-Gemüse, Gurbrü
Iseli Christine und Lehmann Rolf, Biel
Kammermann Doris, Bern
Käserei Milchkanne AG, Kerzers
Kissling-Santschi Irene und Peter, Gunten
Küpfer Peter, Arni
Kurth Pascal, Attiswil
Landgasthof Biberenbad, Biberen
Lanz Urs, Lengnau
Marschall Samuel, Neueneegg
Mäder Rudolf, Frauenkappelen
Märithüsli AG, Fam. Jenni, Meiringen
Marti Arnold, Lyss
Marti's Hoflädeli und Häkseldienst, Kallnach
Mastra Druck AG, Urtenen-Schönbühl
Milchgenossenschaft Thörishaus
Minder Hans, Ins
Möbel Blunier AG, Ulmiz
MSV Mittell. Veteranenvereinigung
Müller Erwin, Neueneegg
MYFIS GmbH, Frauenkappelen
OTTO's AG, Sursee
Proveg AG, Ried b. Kerzers
Rest. Bahnhof, Rosshäusern





ELEKTRO-, TELEFON- UND EDV-INSTALLATIONEN

ROLF GERBER AG BERN
BERCHTOLDSTRASSE 37 | POSTFACH | 3001 BERN
TELEFON 031 307 76 76
INFO@ROLFGERBER.CH | ROLFGERBER.CH

IHR BERNER ELEKTRIKER



www.traumeel.ch

Traumeel®



- Verstauchungen
- Prellungen
- Verrenkungen
- Wirkt schmerzlindernd
- Unterstützt die Heilung

Dies sind zugelassene Arzneimittel.
Bitte lesen Sie die Packungsbeilage.

Zulassungsinhaberin:
ebi-pharm ag – 3038 Kirchlindach

ab Fr. 100

Rest. Rössli Säriswil	Staub Thomas, Belp
Riesen Bau AG, Ueberstorf	Stöckli Hans, Worb
Riggenbach Thörishaus AG, Thörishaus	Strahm Spritzgeräte GmbH, Bern
Salzmann Werner, Mülchi	Straub Doris und Tobias, Frauenkappelen
Santschi Johann, Seedorf	Stucki Ueli, Koppigen
Schaller Alfred, Sattlerei, Bösinggen	Stucki Ulrich, Blumenstein
Schmid Lukas, Dübendorf	Studer Ulrich, Niederscherli
Schneider Manfred, Flühl LU	Tschachtli Brennstoffe AG, Kerzers
Schneiter Daniel, Frauenkappelen	Tschanz Sonnen- und Wetterschutz AG, Urtenen-Schönbühl
Schütz Christian, Riedbach	Valiant Bank, Laupen
Schwarz Hans, Schüpfen	Verdini Fulvio, Bern
Schwingersektion Niedersimmental	VEROFIT, Hans Zürcher, Alberswil
Schwingerverband Oberargau	Wasserfallen Heinz, Bösigen
Schwingklub Limpach	Watair GmbH, Frauenkappelen
Schwingklub Schwarzenburg	Weiss Daniel, Riedbach
Schwingklub Tavannes	Wyss Christian, Lengnau
Schwingklub Unteres Seeland	Zimmerei Markus Walther, Bolligen
Schwingklub Waldenburg	Zimmermann Fritz AG, Laupen
Schwingklub Wattenwil	Zurbrügg Gottfried, Stettlen
Schwingklub Worblental	
Staub Christian, Hinterfultigen	

Aktualisierte Liste auf www.frauenkappelen2023.ch





LANDI Bern-West

**– bodenständig
und urchig wie
der Schwingsport**

**Wir freuen uns
auf deinen Besuch.**

Landi
BERN - WEST

LANDI Laden Laupen

Murtenstrasse 28
3177 Laupen
Tel. 058 434 26 00

LANDI Laden Thörishaus

Freiburgstrasse 888
3174 Thörishaus
Tel. 058 434 26 52

Agrar Laupen

Murtenstrasse 43
3177 Laupen
Tel. 058 434 26 80

www.landibernwest.ch

Lebendpreise Mittelländisches Schwingfest Frauenkappelen 2023

Mit Liebe
für die Böse



V.l.n.r.:
Christoph Rüeeggger
mit Sohn Loris,
Munigotte Astrid Bärtschi,
Ehrendame Livia Balmer,
Peter Röthlisberger,
LANDI Bern-West,
Ehrendame Angela Balmer
und Munigötti Michael Wiget

Muni	CHÄPPU
Rasse	Red Holstein
Geboren am	25. Februar 2021
Spenderin	LANDI Bern-West, Laupen
Züchter	Familie Rüeeggger, Rüpplisried, Mühleberg



Starke Wurzeln, fester Stand

Was für die Schwinger am Schwingfest Frauenkappelen gilt, gilt auch für die BEKB. Mit rund 470'000 Kundinnen und Kunden, über 1200 Mitarbeitenden und 80 Standorten ist die Kantonalbank in Bern und Solothurn stark verankert. Sport bedeutet Freude an der Leistung, kulturelles Miteinander und gelebte Tradition.

Das sind Werte, die auch die BEKB teilt. Darum unterstützen wir den Sport in der Region mit langfristigen und vertrauensvollen Partnerschaften.



AUS LIEBI ZUR UMWELT.

Wir sind stolz Bronzepartner zu sein,
und wünschen den Sportlern, dem OK und allen Schwingfreunden
ein erfolgreiches und schönes Schwingfest.



Unsere Wärmelösungen nutzen die Energie aus der Umwelt.
Komfortabel, effizient und zukunftssicher. Mehr erfahren Sie auf liebi.swiss

faigle

WIR BEGLEITEN SIE MIT DIGITALEN BUSINESS LÖSUNGEN PROFESSIONELL IN DIE ZUKUNFT

Optimieren Sie die Prozesse und die Effizienz Ihres Unternehmens.
Als führendes Schweizer Unternehmen unterstützen wir Sie rund um
Prozess- und Dokumentenmanagement sowie Print- und Scan-Lösungen.

faigle.ch



V.l.n.r.:
Jürg Zehnder,
René Schneider,
Resag AG

Rind	PIASCA
Rasse	Red Holstein
Geboren am	31. Mai 2021
Spenderin	Resag Recycling und Sortierwerk Bern AG, Bern-Riedbach
Züchter	Familie Zehnder, Matzenried

WIR ENTSORGEN ALLE ABFÄLLE

- HAUSRÄUMUNGEN
- SPERRGUT
- GEWERBE
- INDUSTRIE

TEL 031 398 60 10



Riedbachstrasse 230
3020 Bern
www.resag-bern.ch

Gemeinsam verwöhnen wir
Sie mit unseren hausgemachten
Köstlichkeiten.



DORFMETZGER
PARTY-SERVICE **JAUN**
AG

Dorfmetzger Jaun AG
Dorfstrasse 2 | 3176 Neuenegg



Schmid Metzgerei Biberen AG
Bernstrasse 92 | 3206 Biberen



V.l.nr.:
Daniel Krummen,
Kurt Jaun,
Dorfmetzg Jaun AG und
Pascal Schmid, Schmid
Metzgerei Biberen AG

Rind	KRUMMEN'S BAD GISELA
Rasse	Red Holstein
Geboren am	17. Oktober 2021
Spender	Dorfmetzg Jaun AG, Neuenegg und Schmid Metzgerei Biberen AG, Biberen
Züchter	Daniel Krummen, Mühleberg



Migros – stark im Schwingsport

MIGROS

Schwingen und Migros – das hat Tradition. Bereits seit über 16 Jahren engagiert sich die Migros stark in dieser urschweizerischen Sportart. Seit 2007 war sie bei allen Eidgenössischen Schwing- und Älplerfesten Königspartnerin und wird ihr Engagement auch beim ESAF 2025 Glarnerland+ fortsetzen. Zusätzlich ist die Migros Partnerin beim Unspunnen- oder Kilchberger-Schwinget sowie bei diversen Berg-, Teilverbands-, Kantonal- oder Gauverbandsschwingfesten. Als Königinnenpartnerin unterstützt sie neu den Eidgenössischen Frauenschwingverband.

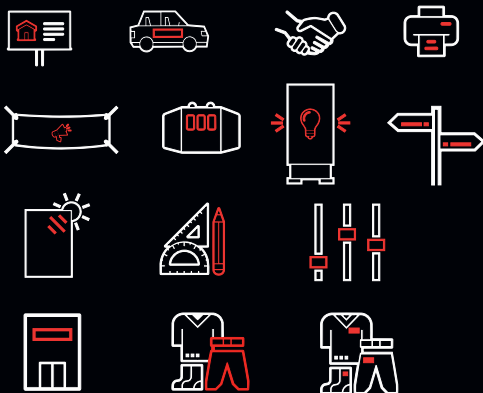
Der Nachwuchs liegt der Migros am Herzen: Schliesslich sind die Kleinen von heute die Bösen von morgen! Als offizielle Nachwuchspartnerin des Eidgenössischen Schwingerverbands unterstützt sie dazu die jährlich stattfindenden Schwinger-Schnuppertage, welche in der ganzen Schweiz durchgeführt werden.

Insgesamt ein klares Bekenntnis der Migros zum Schwingen – aber auch zu gemeinsamen Werten wie Tradition, Brauchtum, Respekt und Fairness.



Ihr Partner für:

- GRAFIK
- BESCHRIFTUNGEN
- WERBETECHNIK
- STICKEREI
- SIEBDRUCK
- TRANSFERDRUCK
- TEXTILIEN



Erfolg mit Leidenschaft...

3280 Murten 1734 Tentlingen 3626 Hünibach

026 670 07 31


TOBA schriften.ch

beschriften • bedrucken • besticken



V.l.n.r.:
Jsabelle Togni,
TOBA Schriften und
Christian Aeschlimann

Stutenfohlen	TOBA
Rasse	Freiberger
Geboren am	22. Januar 2023
Spenderin	TOBA Schriften, Murten
Züchter	Christian Aeschlimann, Barberèche



**Krieger - bodenständig
wie der Schwingsport**

Krieger AG
Hauptsitz Zentralschweiz
6017 Ruswil
Tel. 041 496 95 95

Filiale Westschweiz
3178 Bössingen
Tel. 031 740 60 60

Filiale Ostschweiz
9525 Lenggenwil
Tel. 071 947 25 46

www.krieger-ag.ch
Krieger
Planung & Stalleinrichtung



- Heizungen
- Öl-, Pellet- & Cheminéeöfen
- Solar • Kaminbau • Ausstellung
- Tankrevisionen • Boilerrevisionen

BREVAG



- Chauffages •
- Poêles à bois, mazout & pellets •
- Solaire • Cheminée • Exposition •
- Révisions des citernes et des chauffe-eau •

Murtenstrasse 32 • 3202 Frauenkappelen BE • Telefon 031 302 25 44 • Fax 031 301 74 64 • www.brevag.ch • info@brevag.ch

Jeden Samstag, 10.00 – 12.00 Uhr in Frauenkappelen



**Gewinne
jetzt 3x2
VIP-Tickets!
brevag.ch**

FEUER-APÉRO!

SUPER-AKTIONEN, APÉRO, SNACKS, WETTBEWERB...

Auch ohne Strom, Gas und Öl – immer einen heissen Backofen und eine warme Stube!



**NETTO, NETTO!
Fr. 2'190.-
statt Fr. 2690.-**



CARUSO M
BACK 1LC
5 kW • 1100 x 600 x 400
Stahl/Acier



Wasser-enthärtungsanlage

- ✓ Für 1- bis 3-Familienhäuser
- ✓ Grosse Energieersparnis
- ✓ 50% weniger Reinigungsmittel
- ✓ Sparen Sie Fr. 950.- pro Jahr!
- ✓ Inkl. Montage + Material

**Fr. 2'490.-
Statt Fr. 2990.- !**

Nur gültig wenn die Montage gleichzeitig mit der Boilerrevision erfolgt



Heizungssanierung

- ✓ Entsorgung alte Heizung
- ✓ Kaminsanierung
- ✓ Ölbrennwertkessel BUDERUS GB 125, 10 – 35 kW
- ✓ Ölbrenner
- ✓ Wärmepumpenboiler
- ✓ Installationsmaterial
- ✓ Montage & Inbetriebnahme

**AKTION
INKL. INSTALLATION
Fr. 23'490.-
inkl. MwSt.**



DA VINCI HYBRID
2,9 – 9 kW
1200 x 500 x 508



**NETTO, NETTO!
Fr. 7'500.-
statt Fr. 8500.-**



Nach Lust und Laune mit Holz oder Pellet feuern!

**100% WIR
max. Fr. 2'000.-**

Alle Preise inkl. MwSt. Preis- und Modelländerungen vorbehalten.
Tous les prix inclusive TVA sous réserve d'éventuelles modifications. Barzahlung inkl. MwSt. / Cash incl.

SUPER-AKTIONEN:

Wärmepumpenheizungen, Wärmepumpenboiler, Fussbodenheizungen spülen, Tankdemontagen, Tankrevisionen, Boilerrevisionen etc.



FEHR SANITÄR GMBH

Ihr Haustechnik-Partner

3178 Bösingen www.fehrsanitaer.ch



Rouiller+Hirt

Feinmechanik

Moosweg 8, 3176 Neuenegg Tel 031 741 44 77

Ihr kompetenter Partner in der Landwirtschaft



Tel. 031 740 22 11



Hämmerli AgroTech AG

3179 Kriechenwil

info@haemmerli-agrotech.ch



FENDT

www.haemmerli-agrotech.ch

**D. Wenker
Bedachungen GmbH**

www.wenkerbedachungen.ch



Fassadenverkleidung

Spenglerei

Gerüstebau

Thörishaus 031 889 07 75 • Niederscherli 031 849 13 49



Zutrittskontrolle



Verschluss-technik



Einbruchschutz



Alarmanlagen

Zentrum für Einbruchschutz
BST Sicherheitstechnik

Wir produzieren Sicherheit seit 1974



...HIER IM EINSATZ

FÜR IHRE SICHERHEIT

BERNER-HUNDE-SECURITY.CH

Vorstand des Mittelländischen Schwingerverbandes

Mit Liebe
für die Böse

Fankhauser Simon, Kriechenwil	Präsident
Marti Jürg, Iffwil	Vizepräsident und Protokollführer
Schläfli Sandra, Giswil	Sekretärin
Utiger Hansueli, Moosseedorf	Kassier
Hadorn Hanspeter, Mühledorf	Technischer Leiter
Mäder Markus, Schwarzenburg	Technischer Leiter Jungschwinger
Joss Adrian, Uetendorf	Anmeldewesen und Kampfrichterverantwortlicher
Pauli Roland, Albligen	Hilfsskasse/ J+S-Verbandscoach
Zbinden Reto, Mittelhäusern	Pressechef

Verbandsfunktionäre

Loosli Barbara, Bern	Verbandsfotografin
Zbinden Rolf, Toffen	Platzsprecher
Zürcher Bernhard, Richigen	
Wittwer Rene, Oberbalm	
Zaugg Res Eggwil	Resultatauswertung



Feldschlösschen – Goldpartner mit Schwingergenen



Die 147-jährige Brauerei Feldschlösschen mit 22 Standorten in der ganzen Schweiz ist mit dem Schwingensport tief verbunden. Jährlich unterstützt sie 70 grosse und kleine Schwingfeste, damit diese Schweizer Tradition lange weiterlebt. Seine grosse Eventkompetenz sowie ein breites Sortiment an Kaltgetränken von Bier bis Mineralwasser wird Feldschlösschen auch am Mittelländischen Schwingfest zur Verfügung stellen. Nach dem Motto «Feldschlösschen verbindet» sollen die Schwingfans auf ein stimmungsvolles Fest anstossen.



BRB

BETONRÜCKBAU

schneiden bohren beissen pressen

Unsere Spezialgebiete sind kontrollierter Betonrückbau und Auskernungen.

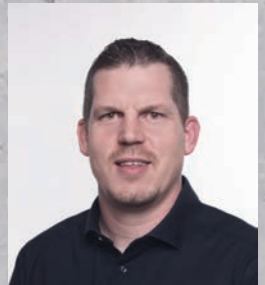
schneiden bohren beissen pressen

Haben Sie feste Bausubstanz zu ändern?

Wir helfen Ihnen.

Genau für solche Fälle sind wir Ihr idealer Partner, Experten auf dem Gebiet der Betonbohr- und Schneidarbeiten.

BRB Betonrückbau AG
Murtenstrasse 36
CH-3202 Frauenkappelen



T +41 31 961 20 40
M +41 79 455 88 33
peter.frank@brb-betonrueckbau.ch
brb-betonrueckbau.ch

Unser Geschäftsführer
Peter Frank
freut sich auf Ihre
Kontaktaufnahme

Ehregäste des Mittelländischen Schwingerverbandes

Mit Liebe
für die Böse

Lauener	Markus	Obmann Eidgenössischer Schwingerverband
Strebel	Stefan	Technischer Leiter ESV
Gasser	Rolf	Geschäftsstellenleiter ESV
Schneider	Ueli	Sekretär Abgeordnetenversammlung ESV
Aeschbacher	Jakob	Präsident Bernisch Kantonaler Schwingerverband
Gehrig	Roland	Technischer Leiter BKS
Kohler	Rolf	Technischer Leiter Jungschwingen BKS
Rüegsegger	Hans Jörg	Präsident Mittelländisches Schwingfest 2024
Colò	Marco	Präsident SK Val de Travers
Menoud	Sébastien	Technische Leiter SK Val de Travers
Tschachtli	Stefan	Präsident SK Kerzers
Burri	Flemming	Technischer Leiter SK Kerzers

Obmannschaft Mittelländische Veteranenvereinigung

Lehmann	Fritz	Obmann
Studer	Peter	Schryber
Zbinden	Ruedi	Säckelmeister
Bähler	Beat	Beisitzer
Salzmann	Beat	Beisitzer

Dorfladen Frauenkappelen Treffpunkt mit gemütlichem Kafi

Murtenstrasse 108, 3202 Frauenkappelen,
T 031 920 00 14, info@dorfladen-frauenkappelen.ch
dorfladen-Frauenkappelen.ch



Wenn
Zuverlässigkeit
zählt

Midland Schmierstoffe werden im aargauischen Hunzenschwil hergestellt. Vom Schweizer Familienunternehmen Oel-Brack AG, das seit 1880 im Schmierstoffgeschäft tätig ist.

Midland – Swiss Quality Oil



ANDY
Anlagenbau.ch
Pharma & Food Systems

- ✓ Beratung
- ✓ Planung
- ✓ Prozesstechnik
- ✓ Skids & Package Units
- ✓ Rohrleitungsbau
- ✓ Orbitalschweisstechnik
- ✓ Videoendoskopie



Andy Anlagenbau AG, Mühlestrasse 5, CH-3177 Laupen
031 741 46 94, contact@andy-anlagenbau.ch



Ehrenmitglieder des Mittelländischen Schwingerverbandes

Mit Liebe
für die Böse

Krebs	Peter	Riggisberg	1974	Schläppi	Niklaus	Schwarzenburg	2005
Salzmann	Otto	Habstetten	1983	Stucki	Ulrich	Blumenstein	2005
Stettler	Hans	Schüpfen	1984	Studer	Ferdinand	Köniz	2005
Sutter	Armin	Richigen	1988	Mächler	Rolf	Lyssach	2005
Berger	Rudolf	Münchenbuchsee	1989	Holzer	Peter	Frauenkappelen	2005
Fuchs	Alfred	Rosshäusern	1989	Lehmann	Fritz	Hinterfultigen	2006
Fankhauser	Peter	Konolfingen	1990	Burren	Andreas	Langenhäusern	2009
Gisler	Hans	Bern	1990	Hadorn	Adrian	Mühledorf	2011
Grossmann	Rudolf	Brienz	1993	Zbinden	Ruedi	Schönbühl-Urtenen	2011
Siegenthaler	Peter	Münsingen	1993	Staub	Thomas	Belp	2012
Bürki	Karl	Sigriswil	1994	Affolter	Adrian	Wichtrach	2013
Zurbuchen	Heinz	Scheunen	1994	Balmer	Walter	Rosshäusern	2014
Staub	Christian	Hinterfultigen	1994	Studer	Peter	Arni	2014
Stöckli	Hans	Worb	1998	Lüthi	Walter	Allmendingen	2014
Studer	Hans	Oberscherli	1998	Salzmann	Beat	Hettiswil	2014
Zbinden	Hans	Mattstetten	1998	Bähler	Beat	Wattenwil	2015
Hänni	Peter	Forst b. Längenbühl	1999	Krebs	Andreas	Boll	2016
Zimmermann	Werner	Spiegel	1999	Widmer	Peter	Gurmels	2017
Agner	Peter	Liebfeld	2000	Zaugg	Beat	Grünenmatt	2017
Schaer	Urs	Boll	2000	Studer	Ulrich	Oberscherli	2018
Wittwer	Hans-Ueli	Oberhofen	2000	Walther	Markus	Habstetten	2018
Itten	Jürg	Gerolfingen	2000	Fankhauser	Rudolf	Ueberstorf	2019
Gysin	Hans-Rudolf	Zollikofen	2000	Salzmann	Daniel	Habstetten	2019
Hegg	Walter	Seedorf	2001	Matter	Urs	Rubigen	2019
Schwarz	Hans	Schüpfen	2001	Maurer	Reto	Oberwil i. /S.	2019
Bürki	Joachim	Spiegel	2002	Stoll	Walter	Schwarzenburg	2021
Wüthrich	Fritz	Gümligen	2002	Hadorn	Res	Mühledorf	2021
Brunner	Alfred	Steffsburg	2002	Widmer	Hans	Gümmenen	2022
Burren	Bernhard	Konolfingen	2004	Lauper	Bernhard	Oberbalm	2022
Bauen	Walter	Langenhäusern	2005				

Schwingklubs des Mittelländischen Schwingerverbandes

Vereinsbezeichnung	Gründungsjahr	Präsident
Schwingklub Laupen	1934	Fabian Hostettler
Schwingklub Münchenbuchsee	1933	Andreas Marthaler
Schwingklub Münsingen	1969	Simon Urfer
Schwingklub Schwarzenburg	1946	Ueli Krebs
Schwingklub Wattenwil	1905	Adrian Joss
Schwingklub Worblental	1962	Alfred Graber



Egal ob...

Profikoch

Feinschmecker

Serviererin

Baby-Brei-Zubereiter

Aperölerin

Menütester

Pasta-Liebhaberin

Tiefkühlpizza-Geniesser

Gastgeberin

Partyschmeisser

Mitternachts-Snackerin

Saucenmeister

Mannschaftsköchin

Müesli-Mensch

oder Backfee

...wir haben die passende

Küche für Sie.



+ Ihr Spezialist für Schweizer Küchen
und Schränke aus der Region.
flurikuechen.ch

Fluri
Küchen

Mittelländischer Schwingerverband stellt sich vor

Mit Liebe
für die Böse

Der Mittelländische Schwingerverband (MSV) wurde 1893 in Bern gegründet und besteht aus sechs Schwingklubs.

Bereits vor der Gründung des MSV existierten im Verbandsgebiet Schwingklubs. Eine noch gut erhaltene Schwingerfahne, welche sich heute im Besitz des Schwingklubs Schwarzenburg befindet, legt Zeugnis ab über die Existenz eines Vereins im Schwarzenburgerland um die Zeit von 1880 bis 1890.



**Mittelländischer
Schwingerverband**

Die Turnerschwinger Berns schlossen sich dem 1889 gegründeten Bernisch-Kantonalen Turnerschwingerverband an, derweil in Köniz 1891 die Gründung des örtlichen Schwingklubs stattfand. Später wurde dieser Verein wieder aufgelöst.

Als im Frühsommer 1893 innert fünf Wochen drei Anlässe unter dem Namen «Mittelländisches Schwingfest» stattfanden, wurde beschlossen, die Zukunft gemeinsam anzupacken und den Mittelländischen Schwingerverband zu gründen. Anlässlich der Gründungsversammlung im Café Wardeck in Bern übernahm der bisherige Präsident des Schwingklubs Köniz, Jakob Schär, das Präsidium des neugegründeten Verbandes.

Der MSV heute

Im Jahr 2018 konnte der MSV sein 125-jähriges Jubiläum im Gemeindezentrum Belp in Anwesenheit von Ehrenmitgliedern, MSV Schwingklub-Mitgliedern und Gästen aus dem BKSVD und den Gauverbänden feiern. Den Gästen wurde bei dieser Gelegenheit eine Jubiläumsschrift übergeben.

Die Fahne des Mittelländischen Schwingerverbandes hat 2019 im Restaurant «Linde» in Habstetten ein neues Zuhause erhalten.

Die Mittelländer Aktivschwinger konnten 2021 trotz Corona zahlreiche Erfolge feiern – den grössten am Kilchberger Schwinget mit Fabian Staudenmann als Sieger. Total erkämpften sich die Aktiven des MSV 42 Kränze: Drei Festsiege, acht Teilverbandskränze, zehn Bergkränze und 24 Gauverbandskränze. David Lüthi und Elias Pirkheim wurden Neukranzer.

Mit Willy Graber hat ein grosses Vorbild der Jungen und schweizweiter Publikumsliebbling nach 110 Kranzgewinnen die Schwinghosen an den berühmten Nagel gehängt. Willy wird aber dem MSV nach wie vor als Assistent der Technischen Leitung zur Verfügung stehen.



Automobile Németh



**Ihr zuverlässiger Audi-Servicepartner
für Verkauf und Reparatur.**



nemeth.ch

Bernstrasse 109-111
CH-3032 Hinterkappelen
031 909 25 25

2022 zählte der MSV 114 Aktivschwinger und 106 Jungschwinger. Von den total 720 Mitgliedern sind 58 Ehrenmitglieder und 334 Veteranen sowie Passivmitglieder. Die Hauptversammlung findet jeweils am ersten Sonntag im Dezember statt.

Dank den jungen Wilden Fabian Staudenmann, Severin Schwander, Lukas Renfer, Michael Ledermann, Lorenz Berger, Adrian Walther, Michael Wiget und vielen mehr darf der MSV hoffnungsvoll in die Zukunft blicken.

Das Mittelländische Schwingfest 2022 fand am 7. Mai während der Ausstellung BEA in der PostFinance Arena statt. Vor über 6'000 Zuschauern gewann Michael Ledermann den Schlussgang gegen Adrian Walther. Den Schönschwingerpreis, gewählt von den MSV-Ehrenmitgliedern und gespendet von Ruedi Bohny, durfte Adrian Walther in Empfang nehmen. Die MSV-Schwinger gewannen an ihrem Heimfest total 12 Kränze und zum ersten Mal durfte Nicolas Zimmermann einen Kranz in Empfang nehmen.

Im weiteren Verlauf des Jahres konnten die MSV-Schwinger mit Michael Ledermann (See-ländisches Schwingfest) und Adrian Walther (BKSF und Brünig) drei weitere Festsiege feiern. Vom ESAF 2022 in Pratteln reisten die fünf Schwinger des MSV Fabian Staudenmann, Michael Ledermann, Adrian Walther, Michael Wiget und Severin Schwander kranzgeschmückt heim und konnten in ihren Wohnorten gebührend gefeiert werden. Die MSV-Schwinger gewannen 2022 insgesamt 53 Kränze und mit Nicolas Zimmermann und Dario Schafroth haben wir zwei Neukranzer im Verband. Mit Adrian Walther, Michael Ledermann und Fabian Staudenmann wurden drei Schwinger unseres Verbandes in die Top Ten-Rangliste der Zeitschrift «Schluss-gang» gewählt.

ESAF 2022 Pratteln Mittelländer Kranzgewinner





*individuell
stilbewusst
schön*

Inspiration für Ihren neuen Keramikbelag
erhalten Sie in unseren 21 Ausstellungen
in der ganzen Schweiz.

Ehrengäste des Organisationskomitees

Mit Liebe
für die Böse

Regierungsrat des Kantons Bern		
Gemeinderat Frauenkappelen		
Astrid	Bärtschi	Regierungsrätin und Munigotte
Martin	Schluep	Grossratspräsident
Anita	Herren	Grossrätin
Tobias	Vögeli	Grossrat
Thomas	Fuchs	Grossrat
Ladina	Kirchen	Regierungsstatthalterin
Marc	Wytttenbach	Gemeindepräsident Frauenkappelen
Ramona	Hämmerli	Geschäftsleiterin Gemeinde Frauenkappelen
Bänz	Müller	Gemeindepräsident Wohlen
René	Maire	Gemeindepräsident Mühleberg
Alec	von Graffenried	Stadtpräsident Bern
Bettina	Schwab	Gemeindepräsidentin Laupen
Hans-Peter	Walser	Korpskommandant, Stellvertreter Chef der Armee
Thomas	Sollberger	Chef Kriminalabteilung Kantonspolizei Bern
Isabelle	Trees	Präsidentin Kirchengemeinderat Frauenkappelen
Claudia	Miller	Pfarrerin Frauenkappelen
Hans-Ulrich	Rohrer	Landbesitzer
Hans-Peter	Leu	Landbesitzer
Ruedi	Grossmann	ehemaliger Schwinger Frauenkappelen
Walter	Schmid	ehemaliger Schwinger Frauenkappelen
Fritz	Uhlmann	ehemaliger Schwinger Frauenkappelen
Peter	Holzer	Schwingexperte, Mitglied Werbekommission ESV
Fred	Brönnimann	OK Frauenkappelen 1972
Walter	Holzer	OK Frauenkappelen 1972
Peter	Spahr	OK Frauenkappelen 1972
Liselotte	Zimmermann	OK Frauenkappelen 1972
Cornelia	Kramer	Präsidentin MG Frauenkappelen
Matthias	Aeschlimann	Präsident TSV Frauenkappelen
Mathias	Straub	Präsident Huebbande
Thomas	Kohler	Präsident Badminton-Plausch-Club
Rudolf	Brönnimann	Präsident Feldschützengesellschaft
Doris	Baumann	Präsidentin Kavalleriereitverein Bümpliz und Umgebung



HÄNDE
GEWASCHEN?

Wir sorgen am Mittelländischen
Schwingfest 2023 in Frauenkappelen
für Ihr Wohlbefinden

PLÜSS
HAUSTECHNIK

PROJEKTIERUNG, PLANUNG, KOORDINATION UND
AUSFÜHRUNG VON SANITÄR- UND HEIZUNGSANLAGEN

Riedernstrasse 102, 3027 Bern, T +41 31 99 100 11
info@pluess-haustechnik.ch, www.pluess-haustechnik.ch



DALLMAIER
GASTRO

Bruno	Wiedmer	Präsident Kleinkaliberschützen
Renate	Kauz	Präsidentin Landfrauenverein Oberbottigen und Umgebung
Stefan	Ulrich	Präsident Motorsportfreude Frauenkappelen
Uwe	Baumann	Präsident Ortsverein
Jacqueline	Uebelhart	Präsidentin Theatergruppe Bünifäger
Ursula	Tröhler	Präsidentin Trachtengruppe Oberbottigen
Björn	Charczuk	Präsident XL Green Screen Golf Simulator
Fabian	Hostettler	Präsident Schwingklub Laupen
Simon	Zahnd	Präsident Jodlerklub Flüehli-Oberbottigen
Daniel	Mader	Präsident Hornussergesellschaft Oberbottigen
Hans	Gerber	Kommandant Brandcorpskompanie Bern-West
Michael	Wiget	Aktivschwinger und Munigötti
Simon	Lüthi	Mitglied von VolXRox und Komponist Schwingfestsong MSFF 2023
Urs	Streit	Präsident Mittelländisches Schwingfest 2019

wetbasement GmbH
engineering & consulting!

«Wir lösen Ihre Probleme,
wenn Sie sie gelöst haben wollen..»

Markus Kämpfer



www.wetbasement.ch



RESTAURANT *Schwanen* ALLENLÜFTEN

ES IST ZEIT,
DIE SCHÖNEN DINGE
DES LEBENS ZU GENIESSEN.

ALTE BERNSTRASSE 39
3205 GÜMMENEN
031 751 30 20
info@schwanen-allenlueften.ch

www.schwanen-allenlueften.ch



Bei uns sind Sie in guten Wänden.

Ihr Partner für Baumeister-, Platten-, Gips- und Malerarbeiten

GALLO
Baugeschäft AG

WIR BRINGEN UNSERE

LEIDENSCHAFT

IN IHR HEIM!



BRUNO TSCHANZ AG | WWW.BT-TSCHANZ.CH

BT

Mürner

TRANSPORTE AG

STRASSENREINIGUNG

3203 Mühleberg

Web muerner-transporteag.ch
E-Mail info@muerner-transporte.ch
Mobil 079 354 56 29



WIRTH
Innenausbau AG

3203 Mühleberg
Tel. 031 751 21 78
wirthkreativ.ch



NEUER

RENAULT AUSTRAL

E-TECH FULL HYBRID

200 PS



5,0 l/100 km

bis zu 80 % rein elektrisches Fahren in der Stadt
jetzt bei uns entdecken



GARAGE JÜNI

Garage Carrosserie Malerei

3204 Rosshäusern
Stationsstr. 8

Tel. 031 751 04 56

50
JAHRE

Ihr Spezialist für die Wasserschaden- und Schimmelsanierung

•malerei•bodenbeläge•bautrocknung



balsiger-team.ch

gratis-nr. 0800 588 588

telefon 031 926 13 02

info@balsiger-team.ch



Walter Tschanz GmbH

3176 Neuenegg

079 651 64 89

www.walter-tschanz.ch

- **Maschinentransporte**
 - **Kippertransporte**
 - **Kieslieferungen**
 - **Thermomulden**

SWISSLOS

**Sportfonds
Kanton Bern**



Frauenkappelen hiess...

zunächst «Cappelen im Forst», weil Anfang des 11. Jahrhunderts am Ort der heutigen Kirche eine Kapelle (Capella) stand. Später wurde bei dieser Kapelle ein Frauenkloster errichtet. Der heutige Kirchenraum war früher die Klosterkirche. Auf dem noch erhaltenen Klostersiegel von 1251 steht der lateinische Name: CAPELLA IN FORESTA. Erst viel später wurde der heutige Name Frauenkappelen gebräuchlich.

Frauenkappelen hat...

- **1500** Frauenkappelerinnen und Frauenkappeler;
- **250** Genossenschafter, die einen Dorfladen betreiben;
- **1** Dorfbeiz und **1** Bistro, wo am Stammtisch plagiert, diskutiert und philosophiert wird;
- **1** Schule, wo **110** Kinder vom Kindergarten bis in die 6. Klasse fleissig ihr Wissen erweitern;
- **1** Schul- und Mehrzweckanlage, wo die Vereine trainieren und proben;
- **10** Vereine, die pro Jahr rund **30** Anlässe organisieren und so Gross und Klein erfreuen;
- **7** Gemeinderatsmitglieder, die das Wohl der Gemeinde im Auge behalten;
- **10** Mitarbeitende in der Gemeindeverwaltung, im Werkhof und in der Hauswartung, die den Austausch mit der Bevölkerung pflegen und schätzen;
- **20** Landwirte, die mit ihren Tieren und ihrem Schaffen unser Dorfbild beleben;
- **100** Gewerbebetriebe, die Arbeitsplätze anbieten;
- **1** Kindertagesstätte, **1** Tagesschule, **1** privater Mittagstisch und **1** Spielgruppe, wo zu unseren Kleinsten geschaut wird;
- **1** Kirche, in der bis heute die Glocken von Hand geläutet werden.

Frauenkappelen ist...

- **1 Gemeinde**, die mit ganz viel Verstärkung von rundherum ein Fest plant und erschafft;
- **1 Gemeinde**, die «mit Liebi für di Böse» im Einsatz ist.

www.frauenkappelen.ch





cradle to cradle

GOLD

Im Einklang mit der Natur.

Das Cradle to Cradle®-Prinzip verhindert einfach gesagt die Entstehung von Abfall. Wie in der Natur bleiben alle Bestandteile in Kreisläufen erhalten. Cradle to Cradle Certified™-Druckprodukte der Vögel AG wurden so optimiert, dass schädliche Stoffe gar nicht erst eingesetzt werden. So ist sichergestellt, dass die Ressourcen für weitere Verwendungen rein bleiben und sicher für den biologischen Kreislauf sind.

VÖGELI
Pureprint

www.pureprint.ch

Watch the Video



Dysli Bern



Vom 13-Plätzer Kleinbus
bis zum 78-Plätzer Komfortcar:



Firmen- und Vereinsreisen
Liftcars für Gehbehinderte
In- und Auslandsfahrten
Oldtimer-Carfahrten
Konzertfahrten
Tagesfahrten
Rundreisen

Möbel- und Warentransporte

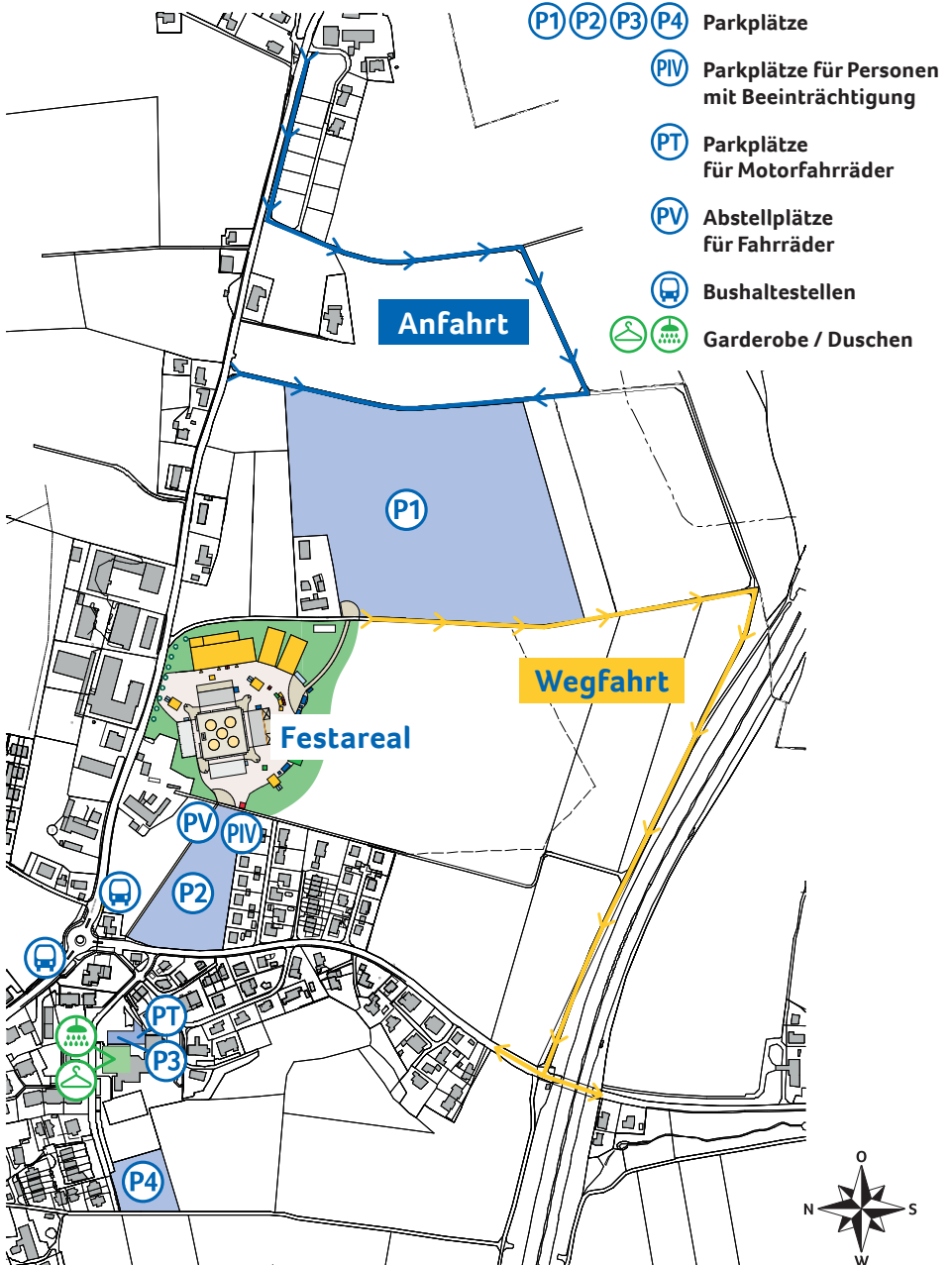
K. Dysli AG Reisen und Transporte

Looslistrasse 25 / 3027 Bern

Tel: 031 / 991 55 44 • reisen@dysli-bern.ch • www.dysli-bern.ch

Übersichtsplan

Mit Liebe für die Böse





Das Markenhaus

Besuchen Sie unsere schönen Verkaufsräume.
Das kompetente wyser-Team freut sich auf Sie!



Electrolux

Miele



SCHULTHESS



Entdecken Sie auch unser neues BBQ Angebot!



THE BASTARD
SERIOUS OUTDOOR COOKING



Mehr erfahren

wyser

wyser.ch

Waldeggstrasse 30 • 3097 Liebefeld • 031 997 34 34

«Mit Liebi für di Böse»-Party

von	bis	Programm	was	wo
16:00	22:00	Besichtigung Gabentempel	Freie Besichtigung der Gaben	Gabentempel
18:00	19:30	Schwyzzerörgeli-Trio Raveda	Gemütliches Beisammensein	Schlösslistube
17:00	03:00	Füreabebier mit DJ REFJD	Den Feierabend ausgedehnt zusammen geniessen	Hueb-Bar
21:00	23:30	«Mit Liebi für di Böse-Party» mit VolXRoX	Zusammen festen (Türöffnung Festwirtschaft 18:00)	Feschthütte
03:00		Fest-Ende	Schlafen gehen und bereit machen für den Donnerstag	



Öffnungszeiten

von	bis	wo
16:00	03:00	Festgelände und Aussenstände
17:00	01:00	Schlösslistube
17:00	03:00	Hueb-Bar
18:00	00:00	Feschthütte (Eintritt mit Ticket)



„Guet Schwung“ allen Teilnehmern!

Balmer
natürlich natürlich

031 751 18 40
www.balmer-gartenbau.ch

Coiffeur HAARSCHHEUM

THEKLA GRÄUB
SANDRA LÖTHI

Tel. 031 / 920 02 20

BON FR. 10.—

NICHT KUMULIERBAR

MURTENSTRASSE 108 ▲ 3202 FRAUENKAPPELEN

H.R. MÜLLER AG

Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau

Hangweg 23, 3047 Bremgarten

www.hrm-ing.ch

Für jeden Augenblick.

VisuellOptic
SICHTBAR INDIVIDUELL

Brillen & Contactlinsen
Bernstr. 30 | 3280 Murten
T 026 670 04 70
Bahnhofstr. 1 | 3210 Kerzers
T 031 756 04 76
www.visuelloptic.ch

ZERTIFIZIERT

Ihr Gesundheitsoptiker

Bernisch Kantonaler Nachwuchsswingertag

von	bis	Programm	was	wo
06:30	18:00	Besichtigung Gabentempel	Freie Besichtigung der Gaben	Gabentempel
07:45	08:00	Andacht	Segnung der Arena	Arena
08:15		Anschwingen	Schwingernachwuchs geniessen	Arena
ca. 11:30		Mittagspause	Verpflegen und Ausruhen	Festgelände und Feschthütte
13:00		Schwingen	Schwingernachwuchs geniessen	Arena
ca. 15:30		Schlussgänge	Schwingernachwuchs geniessen	Arena
ca. 16:30		Rangverkündigung	Schwingernachwuchs feiern	Feschthütte
19:00		Fest-Ende	Feierabend geniessen und bereit machen für den Freitag	

Öffnungszeiten

von	bis	wo
06:30	19:00	Festgelände und Aussenstände
06:30	19:00	Feschthütte

Sägemehl-Sponsor
Unfallfrei und weich landen!
Und sonst...
zum Physio-Team in Bern-Bümpliz



Physiotherapie
im Zentrum Bümpliz

Brünnenstrasse 118 • 3018 Bern • Tel. 031 911 44 88 • physiobuempliz@hin.ch



SCHIBLER + HALDI AG

BAUNTERNEHMUNG + HOLZBAU

Die Glücksbringer für Schwinger



Murtenstrasse 5 · 3202 Frauenkappelen
031 926 19 73 · www.schiblerundhaldi.ch



**Hofstetter**

Zelte Tribünen Eventbauten

Festzelte/Pultzelte

Tribünen/Eventbauten/Bühnen
und Podeste

Partyzelte/Spitzzelte/Faltzelte

Festmobiliar/Zeltheizungen

Baustellenzelte/Lagerzelte/
Lagerhallen

Blachen-Produktion und Service

Hofstetter Zelt + Event AG
– wir schaffen den Rahmen



Hofstetter Zelt + Event AG | 3512 Walkringen | Tel. 031 839 41 59

hofstetter-zelte.ch

Mittelländischer Jungschwingertag

Jubiläumsshow Turn- und Sportverein Frauenkappelen

von	bis	Programm	was	wo
06:30	18:00	Besichtigung Gabentempel	Freie Besichtigung der Gaben	Gabentempel
08:00		Anschwingen	Jungschwinger geniessen	Arena
ca. 11:30		Mittagspause	Verpflegen und Ausruhen	Festgelände und Feschthütte
13:00		Schwingen	Jungschwinger geniessen	Arena
ca. 15:30		Schlussgänge	Jungschwinger geniessen	Arena
ca. 17:00		Rangverkündigung	Jungschwinger feiern	Feschthütte
18:00	19:30	Schwyzerörgeli-Trio Buurebuebe	Gemütliches Beisammensein	Schlösslistube
18:00	03:00	Party mit DJ Danny Ocean und DJ Stomp	TSV Frauenkappelen feiern	Hueb-Bar
19:00	20:00	Bankett	Geniessen und networken unter den geladenen Gästen	Feschthütte
20:00	21:00	Jubiläumsshow TSV Frauenkappelen mit Seppä – Urchige Akrobaten	Zusammen festen (Türöffnung Festwirtschaft 18:00)	Feschthütte
21:45	23:00	Jubiläumsparty mit Schulze und Schultze	Zusammen festen (Türöffnung Festwirtschaft 18:00)	Feschthütte
03:00		Fest-Ende	Schlafen gehen und bereit machen für den Samstag	

Schnulze & Schnulze

Seppä
 Urchige Akrobaten



DJ Danny Ocean



Öffnungszeiten

von	bis	wo
06:30	03:00	Festgelände und Aussenstände
06:30	18:00	Feschthütte ohne Eintritt
06:30	00:00	Infostand mit Ticketverkauf
18:30	00:00	Feschthütte mit Eintritt für Jubiläumsfeier TSVF
18:00	01:00	Schlösslistube
18:00	03:00	Hueb-Bar



Lüpfte ohni zChrampfe

BOUE MIT ZIMMERMANN.SWISS
ZÄMÄ CHÖME MIR ID CHRÄNZ



ZIMMERMANN
Sinnvoll Bauen



ZIMMERMANN
Sinnvoll Wohnen

Mittelländisches Schwingfest

von	bis	Programm	was	wo
06:30	21:00	Besichtigung Gabentempel	Freie Besichtigung der Gaben	Gabentempel
08:00		Anschwingen	Spitzenschwinger geniessen	Arena
11:00		Empfang und Apéro für Ehrengäste und Sponsoren	Geniessen und networken	Hueb-Bar
12:00		Mittagspause und Bankett	Verpflegen und ausruhen	Festgelände und Feschhütte
12:00	13:00	Schwyzerörgeli-Trio Raveda	Gemütliches Beisammensein	Schösslistube
13:00		Schwingen	Spitzenschwinger geniessen	Arena
15:00	15:15	Festakt (nach 5. Gang)	Sich freuen und bedanken	Arena
ca. 16:30		Schlussgang	Spitzenschwinger geniessen	Arena
17:30		Rangverkündigung inkl. Schönschwingerpreis (ca.: 1 Stunde nach Schlussgang)	Spitzenschwinger feiern	Feschhütte
17:30	03:00	Party mit DJ Pipo	Zusammen festen	Hueb-Bar
19:00	21:30	Schwingfestparty mit Kitsch	Zusammen festen	Feschhütte
03:00		Fest-Ende	Schlafen gehen	



Öffnungszeiten

von	bis	wo
06:00	03:00	Festgelände und Aussenstände
06:00	00:00	Infostand mit Ticketverkauf
06:00	00:00	Feschhütte
11:00	01:00	Schösslistube
14:00	03:00	Hueb-Bar




Action in der Baumeisterarena

Eine Arena braucht keine grossen Tribünen, um Spektakel zu bieten. Die Bauberufe bieten mehr als genug Spannung & Potenzial für Wettkampf & Erlebnis.



Während des gesamten Schwingfests kannst du von 8–17 Uhr Bauberufe ausprobieren & erleben. Wir haben auch viele Highlights für dich parat. Komm vorbei!



Highlights am Donnerstag, 18. Mai 2023

10.00 – 12.00 Uhr **Bagger-Geschicklichkeitsparcours**
Erreichst du das nächste Level auf dem Bagger? 

12.30 – 15.00 Uhr **Backsteinstossen**
Beweise Kraft & Technik! 

Highlights am Freitag, 19. Mai 2023

10.30 – 12.00 Uhr **Das Duell der Maurer & Vorarbeiter**
Team «Maurerweltmeister Ben Zaugg» vs.  
Team «Schwingerstar Matthias Aeschbacher»

12.30 – 14.00 Uhr **Das Duell der Maurer & Vorarbeiter – Revanche**  

14.00 – 15.00 Uhr **Schwing-Workshop mit Matthias Aeschbacher**
Anschliessend Autogramm- & Fotostunde 

Ab 14.30 Uhr **Maurerweltmeister Ben Zaugg gibt Auskunft**



Highlights am Samstag, 20. Mai 2023

10.00 – 12.00 Uhr **Bagger-Geschicklichkeitsparcours**
Erreichst du das nächste Level auf dem Bagger?



13.30 – 16.30 Uhr **Teamwettkampf**
Ist dein 2er-Team reif für den Bau?



Melde dich an!



Gewinne attraktive Preise aus dem
Baumeister-Gabentempel!

Gesamtes Programm, weitere
Informationen & Anmeldung

Vielen Dank an die Sponsoren der Baumeisterarena



as immobilien
stark in Liegenschaften



Die Spezialisten seit über 20 Jahren

Vermieten | Verkaufen | Bewerten
Verwalten | StoWE | Bewirtschaften

Bern | Mühleberg | Murten

as-immo.ch



WWW.HOLZZANGE.CH

Holzgreifer, Steingreifer - Greifer Aller Art

KAESER AG

die Schreinerei

www.schreinereikaeser.ch / 3177 Laupen

Eintrittspreise und Bezugsquellen

Eintrittspreise Schwingen

Platz Tribüne gedeckt	CHF 50.–
Platz Tribüne ungedeckt	CHF 38.–
Rasensitzplatz	CHF 25.–
Stehplatz Erwachsene (kein Vorverkauf)	CHF 15.–
Stehplatz 6–16 Jahre (kein Vorverkauf)	CHF 7.–
Platz für Personen mit Einschränkung	CHF 25.–
Bankettkarte (Menu, Salat, Dessert, 1 Mineral)	CHF 30.–

Eintrittspreise Unterhaltung

Mittwoch, 17. Mai 2023	Mit Liebi für di Böse PARTY – mit VolXRoX	CHF 20.–
Freitag, 19. Mai 2023	Jubiläumsanlass TSVF – mit Schnulze&Schnultze	CHF 15.–
Samstag, 20. Mai 2023	Konzert der Partyband Kitsch / DJ Pipo in der Hueb-Bar	Eintritt frei

Bezugsquellen

Vorverkauf	www.frauenkappelen2023.ch	
Verkauf	Noch verfügbare Tickets werden vor Ort am Infostand verkauft	
	Nur vor Ort am 20.05.2023 erhältlich sind die Tickets für Stehplätze – Verkauf am Infostand	
	Stehplatz Erwachsene	CHF 15.–
	Stehplatz 6–16 Jahre	CHF 7.–

Freier Zugang zum Festgelände sowie zur Schösslistube und zur Hueb-Bar während der gesamten Festdauer.





Gestaltungskultur in Raum & Form

Schreinerei & Innenausbau

Küchen, Bäder, Wohnen, Büros, Gastro, Praxen
Steffisburg, Tel. 033 439 70 00, www.oesch.ch

innen
oesch

Sieger der Mittelländischen Schwingfeste

Mit Liebe für die Böse

2000	Münchenbuchsee	Bolz Markus	Dieterswil
2001	Riffenmatt	Brügger Roger	Moosseedorf
2002	Niederscherili	Maurer Reto	Ostermundigen
2003	Gerzensee	Maurer Reto	Oberwil i.S
2004	BEA Bern	1a Käser Jörg	Aefligen
		1b Lauper Hansruedi	Gasel
		1c Brügger Roger	Rubigen
		1d Lüthi Thomas	Graben
		1e Oesch Christian	Kirchberg
2005	Wattenwil	Glarner Matthias	Meiringen
2006	Rüeggisberg	Maurer Reto	Oberwil i.S
2007	Schwarzenburg	Glarner Matthias	Meiringen
2008	Worb	1a Graber Willy	Bolligen
		1b Dick Christian	Koppigen
2009	Utzigen	Stucki Christian	Schnottwil
2010	Gurten	1a Siegenthaler Matthias	Fankhaus
		1b Graber Willy	Bolligen
2011	Zollikofen	Gnägi Florian	Bühl
2012	Kirchdorf	Wenger Kilian	Thun
2013	Gümligen	Sempach Matthias	Alchenstorf
2014	BEA Bern	Gnägi Florian	Aarberg
2015	Richigen	Stucki Christian	Lyss
2016	Oberbalm	Käser Remo	Alchenstorf
2017	Gurten	Stucki Christian	Lyss
2018	Habstetten	1a Aeschbacher Matthias	Rüegsausachen
		1b Käser Remo	Aeschi SO
2019	Neuenegg	Kämpf Bernhard	Sigriswil
2020	Riggisberg	Absage infolge Covid	
2021	Zollikofen	1a Staudenmann Fabian	Rüeggisberg
		1b Aeschbacher Matthias	Rüegsausachen
2022	BEA Bern	Michael Ledermann	Mamishaus



KOMFORTABEL – SPARSAM KOMPAKT und SICHER

Fröling T4e Schnitzelheizung
20-350 kW



Ökologische Heizsysteme
ALLOTHERM

STIHL



WALKER
Mowers Switzerland



ISEKI



Lindner



HT Technik GmbH *Ihr Partner für Fahrzeug- und Gerätetechnik*

Alte Murtenstrasse 12a

3205 Gümmenen

Tel. 031 752 80 88

www.ht-technik.ch

Schreinerei Gerber AG

Küchen ■ Bäder ■ Schränke ■ Innenausbau ■ Türen ■ Parkett

100
JAHRE
Gut im Holz

Müliholzstrasse 2

3203 Mühleberg

Tel. 031 751 30 30

info@gerber-schreinerei.ch

www.gerber-schreinerei.ch



**Malerei / Gipserei
Wieland AG**

Maler- / Gipser-Arbeiten, Gerüstbau

Geschäft: Brunweg 3a, 3203 Mühleberg ☎ 031 751 15 68

Privat: Stationsstr. 12, 3204 Rosshäusern ☎ 031 751 13 55

E-Mail: info@malerei-wieland.ch Natel: 079 653 12 42

Internet: www.malerei-wieland.ch

H.U. GERBER
Treuhand AG



Buchführungen • Jahresrechnungen • Steuerarbeiten

Stationsstr. 20 | 3204 Rosshäusern | Tel. 031 751 09 25 | www.gerbertreuhand.ch



Peter Haussener AG

Keramische Wand- und
Bodenbeläge, Mosaik

Frankenstrasse 70
3018 Bern

Telefon 031 990 92 92
haussener@haussener-ag.ch
www.haussener-ag.ch



JOGGI AG

3280 Murten — Morat
T 026 672 96 96
joggi@joggi.ch

ONLINE SHOP
WWW.JOGGI.CH
FÜR HAUS, WERKSTATT, GARTEN UVM.

100 JAHRE
Joggi

Persönlich.

Von hier. Für Sie.



Ulrich Herren
Riedbachstrasse 37
3204 Rosshäusern
031 751 24 06

emmental
versicherung

Sieger der Bernisch Kantonalen Nachwuchsschwingtage

Mit Liebe
für die Böse

2000	Münsingen	81/82 83/84	Luginbühl Adrian Brunner Marcel	Aeschi Rüegsbach
2001	Reichenbach	82/83 84/85	Kämpf Marcel Sempach Thomas	Sigriswil Heimenschwand
2002	Tavannes	84/85 86/87	Stucki Christian Anderegg Simon	Diessbach Unterbach
2003	Röthenbach i. E.	85/86 87/88	Stucki Christian Kohler David Tanner Johann	Diessbach Aefligen Schenken LU
2004	Rüti bei Büren	86/87 88/89	Anderegg Simon Kämpf Bernhard	Unterbach Sigriswil
2005	Graben	87/88 89/90	Kämpf Bernhard Fankhauser Erich	Sigriswil Heiligkreuz
2006	Mamishaus	88/89 90/91	Kämpf Bernhard Wenger Kilian	Sigriswil Horboden
2007	Unterbach	89/90 91/92	Zenger Niklaus Gerber Christian	Habkern Röthenbach
2008	Oberthal	90/91 92/93	Wenger Kilian Niederhäuser Martin Müller Marc	Horboden Höfen Tschingel
2009	Tavannes	91/92 93/94	Wüthrich Niklaus Schenkel Remo	Schangnau Kirchdorf
2010	Büren	92/93 94/95	Weyermann Florian Schenk Patrick	Lotzwil Wasen



Lüpfе ohni zChrampfe: Boue mit ZIMMERMANN.SWISS



Als Generalanbieter rund ums Bauen sind wir mit der Bevölkerung von Frauenkappelen schon lange verbunden. Durch unsere Projekte Chlostermatt, Dorfzentrum, Gässli, Q-Matte und weiteren haben wir uns kennen und schätzen gelernt. Eine Verbundenheit, die auf Gegenseitigkeit beruht: Ein Drittel aller Chappeler und Chappelerinnen haben ihr Zuhause mit uns gebaut. Mit Stolz dürfen wir jetzt als Sponsoren beim Schwingfest mit dabei sein!





METALL

DESIGN AG

**UNSER WEG BEGINNT
MIT IHRER IDEE.
WIR VERLEIHEN IHR
GESTALT, PLANEN DEN
BAU UND LEGEN AUCH
SELBER HAND AN.**

Wir schaffen Perspektiven
mit klaren Linien. Zum
Beispiel durch Geländer an
Galerien, Treppen oder
Balkonen.

**FÜR DIE ERFÜLLUNG IHRER
WÜNSCHE ZUSTÄNDIG SEIT 1999.**

metall-designag.ch



Toyota Center **Bern West**

persönlich · zuverlässig · ehrlich

Dorfstrasse 15 | 3205 Gümmenen | 031 751 04 47 | www.zbinden-mauss.ch

2011	Interlaken	93/94	Schenkel Remo	Kirchdorf
		95/96	Aeschlimann Martin	Trubschachen
2012	Messen	94/95	Weyermann Michael	Lotzwil
		96/97	Käser Remo	Alchenstorf
2013	Wattenwil	95/96	Roth Dominik	Biberist
		97/98	Inniger Thomas	Adelboden
2014	Fankhaus	96/97	Käser Remo	Alchenstorf
		98/99	Wiget Michael	Wünnewil
2015	La Cuisinière	97/98	Wittwer Jan	Faulensee
		99/2000	Wenger Marcel	Horboden
2016	Orpund	98/99	Wiget Michael	Wünnewil
		2000/01	Staudenmann Fabian	Guggisberg
2017	Obersteckholz	99/2000	Staudenmann Fabian	Guggisberg
		2001/02	Tschumi Lukas	Wolfsberg
2018	Zollikofen	2001	Walther Adrian	Habstetten
		2002	Staub Severin	Melchnau
		2003	Nägeli Leandro	Hasliberg Reuti
		2004	Walther Adrian	Riffenmatt
		2005	Hiltbrunner Fabio	Schmidigen-Mühleweg
2019	Brünig	2002	Zaugg Lars	Aeschau
		2003	Hiltbrunner Remo	Schmidigen-Mühleweg
		2004	Rubin Oliver	Wilderswil
		2005	Hiltbrunner Fabio	Schmidigen-Mühleweg
		2006	Unternährer Diego	Schwarzenbach
2020	Covid 19 Kein Fest		Kuhn Silvan	Hasle-Rüegsau
2021	Bärau	2004	Schärz Fabian	Aeschi
			Burger Etienne	Les Prés-d'Orvin
		2005	Moser Michael	Arni
		2006	Imboden Leonardo	Oberscherli
		2007	Rüfenacht Levin	Schwarzenegg
2022	Tavannes	2008	Rüegg Christian	Flumenthal
		2005	Tschumi Daniel	Wolfsberg
		2006	Eymann Flurin	Schwarzenbach (Huttwil)
		2007	Zimmermann Joel	Milken
		2008	Burkhalter Tom	Court
		2009	Scheuner Adrian	Oberlangenegg





Chünige unger sich
Bernafon Alpha – üse Chünig



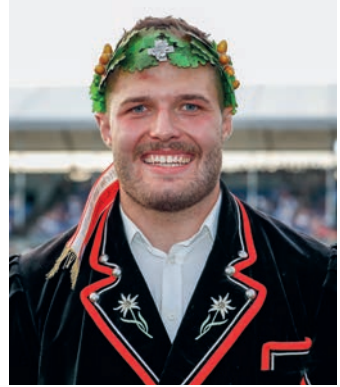
Wede der Speaker
nümme versteisch:
www.bernafon.ch



Spitzenschwinger des Mittellandes

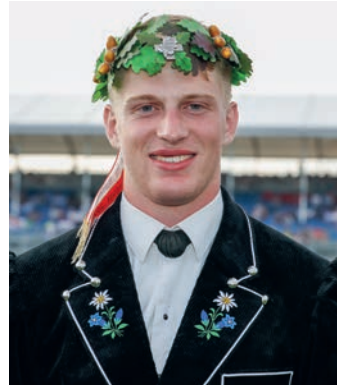
Michael Wiget

- ist am 4. November 1998 geboren
- wohnt in Zollikofen
- ist Student
- schwingt als Senne für den Schwingklub Laupen
- ist 196 cm gross und bringt 114 kg auf die Waage
- gewann 12 Kränze, davon zwei an den Eidgenössischen Schwingfesten 2019 und 2022



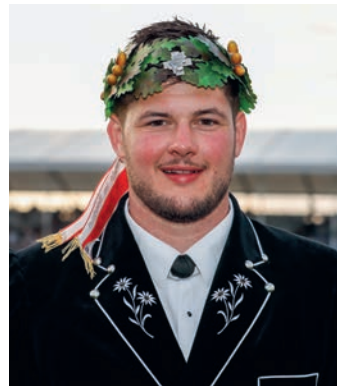
Michael Ledermann

- ist am 10. Oktober 2000 geboren
- wohnt in Mamishaus
- arbeitet als Landwirt
- schwingt als Senne für den Schwingklub Schwarzenburg
- ist 193 cm gross und bringt 104 kg auf die Waage
- gewann 18 Kränze, davon einen am Eidgenössischen Schwingfest 2022
- Schwingfestsiege:
 - 2022 Mittelländisches Schwingfest (1)
 - 2022 Seeländisches Schwingfest (1d)



Severin Schwander

- ist am 13. Dezember 1995 geboren
- wohnt in Riggisberg
- arbeitet als Metzger
- schwingt als Senne für den Schwingklub Schwarzenburg
- ist 202 cm gross und bringt 124 kg auf die Waage
- gewann 18 Kränze, davon einen am Eidgenössischen Schwingfest 2022





Egli's

the tasty finish

Egli's frische Küchenkräuter AG | Riedeggweg 70d | CH-3020 Bern
Tel. +41 31 926 66 66 | www.eglionline.ch

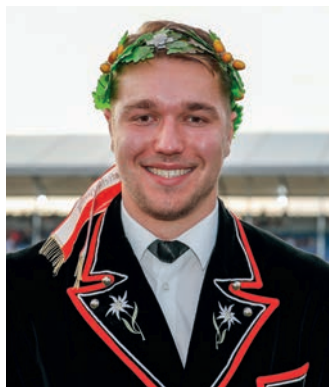
Fabian Staudenmann

- ist am 15. April 2000 geboren
- wohnt in Guggisberg
- arbeitet als Automatiker
- schwingt als Senne für den Schwingklub Schwarzenburg
- ist 191 cm gross und bringt 110 kg auf die Waage
- gewann 37 Kränze, davon zwei an den Eidgenössischen Schwingfesten 2019 und 2022 (2a)
- Schwingfestsiege:
 - 2021 Kilchberger-Schwinget
 - 2021 Fête de lutte du Jura bernois (1)
 - 2021 Mittelländisches Schwingfest (1a)



Adrian Walther

- ist am 9. August 2001 geboren
- wohnt in Habstetten
- arbeitet als Zeichner Architektur
- schwingt als Senne für den Schwingklub Worblental
- ist 200 cm gross und bringt 100 kg auf die Waage
- gewann 20 Kränze, davon einen am Eidgenössischen Schwingfest 2022
- Schwingfestsiege:
 - 2022 Bergschwinget Brünig
 - 2022 Bernisch Kantonales Schwingfest



Bis zum Redaktionsschluss haben zudem folgende Spitzenschwinger Ihre Teilnahme am Mittelländischen Schwingfest 2023 in Frauenkappelen angekündigt:

- Matthias Aeschbacher, Rüegsau
- Sven Hofer, Kerzers
- Lario Kramer, Galmiz
- Curdin Orlik, Thun

Wir heissen alle Schwinger, die sich zu einem späteren Zeitpunkt für unser Schwingfest angemeldet haben, herzlich in Frauenkappelen willkommen und freuen uns auf einen spannenden Wettkampf mit Schwingsport auf höchstem Niveau!





Wir suchen Dich!

Verstärke unser Team in Gümligen.

Einbruchmeldeanlagen | Videoüberwachung
Brandmeldeanlagen | Zutrittskontrolle | Türsteuerung + Leitsysteme



FREY+ CIE
SICHERHEIT

Frey + Cie Sicherheitstechnik AG | Worbstrasse 225 | 3073 Gümligen
031 958 58 58 | freysicherheit.ch

Mitteilungen an die Schwinger des Bernisch Kantonalen Nachwuchsschwingertags

Mit Liebe
für die Böse

- Allgemeines** Massgebend für den Wettkampf sind das Technische Regulativ und die Richtlinien über die Technischen Hilfsmittel des Eidgenössischen Schwingerverbandes.
- Von allen Teilnehmern wird korrektes und faires Verhalten erwartet.
- Antreten** Die Schwinger bezahlen ihr Haftgeld bis spätestens 07:45 Uhr.
Appell auf dem Schwingplatz um 08:00 Uhr.
- Garderoben** Ich bitte euch die Garderobe so zu verlassen, wie ihr sie angetroffen habt.
- Kleidung** Sennen: dunkle lange Hosen und Hemd.
Turner: weisse lange Hosen und weisses Ärmelleibchen.
Es sind nur Schwingenhosen vom Festort gestattet.
- Festkarte** Bankettkarten für die Schwinger werden am Morgen beim Eingang zur Garderobe abgegeben. Gleichzeitig wird das Startgeld von Fr. 25.– eingezogen.
- Rangverkündigung** Zur Rangverkündigung werden alle Doppelzweiggewinner gebeten, folgendermassen anzutreten: Der Sennenschwinger im Mutz und der Turnerschwinger in Weiss.
- Ehrengabe** Von jedem Schwinger wird erwartet, dass er die erhaltene Ehrengabe umgehend schriftlich verdankt.
- Abmeldungen** Abmeldungen bis spätestens Dienstag, 16. Mai 2023, 18.00 Uhr schriftlich oder telefonisch beim Einteilungspräsidenten:
Rolf Kohler, Ahornweg 2, 3673 Linden
079 348 48 16
Unentschuldigtem Schwingern wird eine Busse von Fr. 50.– nachträglich eingezogen.
- Festgelände** Das Aufstellen von Zelten auf dem Festgelände ist untersagt.

Allen Teilnehmern wünsche ich in Frauenkappelen viel Erfolg!

Der Einteilungspräsident

Rolf Kohler

TL Jungschwinger BKS





**Kraftvoll.
Zuverlässig.
Swiss Made.**

Kilian Wenger, Rex-Royal Botschafter

**rex-royal**
Swiss Coffee Machines

Entdecken Sie die
Kaffeemaschinen
von Rex-Royal



www.rex-royal.ch

Lawilgerüstet.



Wer die Jugend hat, hat die Zukunft

Ein Sprichwort sagt: **Wer die Jugend hat, hat die Zukunft.**

Das ist auch im Schwingsport der Fall. Deshalb betreiben die Schwingklubs eine aktive Nachwuchsförderung, um die Schwinger von morgen bereits heute zu trainieren.

Auf diese Weise können die Aktivschwinger den Jungschwingern die Freude am Schwingen weitergeben und gleichzeitig den Fortbestand des traditionellen Schwingens sicherstellen.

Erste Erfahrungen machen die Nachwuchsschwinger an «Buebe- und Jungschwingertagen». Geschwungen wird bei den Buben schon ab 8 Jahren und bis im Alter von 15 gehören sie zu den Jungschwingern. Mit 16 erfolgt dann der Übertritt zu den Aktivschwingern.

Im **Mittelländischen Schwingerverband** sind in den **6 Schwingklubs** folgende Leute für die Jungschwinger zuständig:

Laupen	Bärtschi Yves Neuengasse 1, 3177 Laupen	079 864 44 74
Münchenbuchsee	Bernhard Marco Lysstrasse 102, 3322 Urtenen-Schönbühl	079 951 59 18
Münsingen	Siegenthaler Adrian vordere Breite 56, 3116 Kirchdorf	076 399 83 50
Schwarzenburg	Zbinden Adrian Leimern 30, 3150 Schwarzenburg	079 761 34 58
Wattenwil	Joss David Hurschgasse 220, 3634 Thierachern	079 562 97 32
Worbental	Liechi Stefan Hambühlscheuer 301, 3534 Signau	079 290 49 91

Mehr Information erhalten Sie unter: msv-be.clubdesk.com





deponie teuftal

ENDSTATION TEUFTAL

- Grösste Reaktor-, Schlacke- und Reststoffdeponie der Schweiz mit vorbildlicher Umweltverträglichkeit (Deponie Typen C, D, E).
- Einwandfreie Entsorgungsqualität zu fairen Preisen mit flexiblem Service in guter Verkehrslage.
- Wir lösen Ihre Abfallprobleme. Umweltgerecht, sicher und sauber.

Deponie Teuftal AG

Salzweid 37
3202 Frauenkappelen
031 754 10 54
deponie@teuftal.ch
www.teuftal.ch

Kontaktieren Sie uns unverbindlich, gerne beraten wir Sie in Ihren Entsorgungsfragen.



Restaurant
Bahnhof Rosshäusern

«Wenn de guet wotsch ässe
muesch z'Bahnhöfli Rosshüsere
nid vergässe»

Gourmet-Spycher · Säli
Gartenrestaurant · Minigolf
Bar & Restaurant

Telefon 031 751 01 84
info@rest-bahnhof.ch
www.rest-bahnhof.ch

Restaurant Bahnhof Rosshäusern
Stationsstrasse 56
3204 Rosshäusern

Peter Sigrist Landmaschinen

Schulhausstrasse 21
3207 Golaten

Telefon +41 031 755 58 40
peter.sigrist@sigrist-golaten.ch

www.sigrist-golaten.ch

CLAAS



- Wettkampf** Massgebend für den Wettkampf sind das Technische Regulativ und die Richtlinien über die Technischen Hilfsmittel des Eidgenössischen Schwingerverbandes.
- Garderoben** Der Standort der Garderobe und Duschen befindet sich in der Schul- und Mehrzweckanlage Zägli. Diese ist ca. 400 Meter vom Festgelände entfernt. Wir bitten die Schwinger, dies bei der Planung zum Festablauf zu berücksichtigen, damit wir einen reibungslosen und zügigen Schwingverlauf haben.
- Für die in den Garderoben deponierten Kleider und Gegenstände jeglicher Art kann keine Haftung übernommen werden.
- Kleidung** Sennenschwinger: dunkle lange Hose und Hemd.
Turnerschwinger: weisse lange Hose und Ärmelleibchen.
- Abmeldung, Ummeldungen** Es können nur angemeldete Schwinger am Wettkampf teilnehmen. Schwinger, die infolge Unfalls, Krankheit, Militärdienst oder Todesfall in der Familie, am Wettkampf nicht teilnehmen können, haben **sich bis spätestens Mittwochnachmittag, 17. Mai 2023**, beim Technischen Leiter seines Gauverbandes abzumelden.
- Bankettkarten** Die Bankettkarten werden am Samstagmorgen beim Antreten und Bezahlen des Startgeldes (beim Eingangsbereich zu den Garderoben) abgegeben. **Die Abholung ist obligatorisch!**
- Rangverkündigung** Die Rangverkündigung findet eine Stunde nach dem Schlussgang in der Feschthütte statt.

Von den Schwingern erwarten wir pünktliches Erscheinen, Disziplin und eine ehrliche Kampfweise. Allen Aktiven wünschen wir am Mittelländischen in Frauenkappelen viel Erfolg.

Simon Fankhauser
Verbandspräsident

Hanspeter Hadorn
Kampfgerichtspräsident

Mitteilung an die Kampfrichter

Damit die Kampfrichter ihre verantwortungsvolle Aufgabe erfüllen können, haben sie pünktlich und vollzählig an der orientierenden Kampfrichtersitzung teilzunehmen. Diese findet am Samstag, **20. Mai 2023, 07.30 Uhr** im Einteilungsbüro statt.



Schneider

Abbrucharbeiten Kranarbeiten

Schneider Abbruch AG

Murtenstrasse 94

3202 Frauenkappelen

info@schneider-abbruch.ch

www.schneider-abbruch.ch

Telefon: 031 926 11 66

Mobile: 079 208 98 28

Mobile: 079 208 98 38

Fax: 031 926 21 82



Wir helfen Ihnen mit
allen Belangen im
Immobilienverkauf.

Wohnen im Seeland Immobilien GmbH
Birgit Schönhofen-Knuchel & Cornelia Wälti
2560 Nidau | 3210 Kerzers
wohnen@imseeland.ch | www.eraseeland.ch



QR-Code
scannen und
Film ansehen.

Einteilung und Kampfrichter

Bernisch Kantonaler Nachwuchsswingtag

Einteilung

Kläy	Jean-Philippe	Tramelan BE
Klossner	Daniel	Oberdiessbach
Kohler	Rolf	Linden
Mäder	Markus	Schwarzenburg
Röthlisberger	Simon	Leimiswil
Schüpbach	Daniel	Walkringen
Stöckli	Thomas	Seedorf BE

Kampfrichter

Berger	Hans	Rosshäusern
Brönnimann	Christian	Kriens
Meer	Martin	Eriswil
Messer	Marco	Safnern
Remund	Marcel	Kräiligen
Rossier	Eric	Eriswil
Schlüchter	Christian	Brenzikofen
Schmoker	Fritz	Lenk im Simmental
Schürch	Hans	Kallnach
Steffen	Rolf	Langnau im Emmental
Stingelin	Jürg	Schwanden b. Brienz
Tschannen	Marc	Corgémont
Uhlmann	Daniel	Wichtrach

Mittelländisches Schwingfest

Einteilung

Bolz	Markus	Rapperswil BE
Hadorn	Hanspeter	Mühledorf BE
Jossen	Reinhard	Renan BE
Lanz	Christian	Lengnau BE
Schmid	Res	Heimenschwand
Sempach	Stefan	Krauchthal
Strub	Stefan	Langnau im Emmental

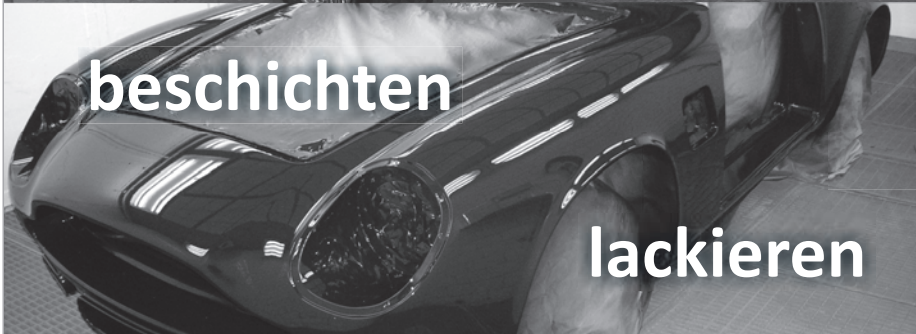
Kampfrichter

Berger	Hans	Rosshäusern
Berger	Ueli	Burgistein
Bucheli	Marco	Zollikofen
Hänni	Beat	Forst b. Längenbühl
Krebs	Thomas	Lanzenhäusern
Leuenberger	Thomas	Burgistein
Meer	Martin	Eriswil
Reinmann	Franz	Bleienbach
Reist	Thomas	Rickenbach SO
Remund	Marcel	Kräiligen
Riesen	Ruedi	Oberbalm
Rohrbach	Rolf	Aarwangen
Salzmann	Andreas	Rapperswil BE
Schmocker	Peter	Längenbühl
Schulthess	Micha	Langenthal
von Allmen	Alexander	Plaffeien
Zurbuchen	Christian	Scheunen





Kompetenz für Farbe, Form, Bild und Schrift
CH-3027 Bern www.steck.ag





**Gasser +
Bertschy
Elektro AG**

Morgenstr. 128
CH-3018 Bern
T 031 350 11 77
www.gb-ag.ch

PARKETTASCHI GMBH

PARKETT | BODENBELÄGE | INNENAUSBAU
Mühlestrasse 13, 3177 Laupen | parkettaschi.ch



Weingalerie in Frauenkappelen



Weine und Lebensmittel

Giovanni Bianco
Inhaber

Mobile +41 79 628 08 77

Murtenstrasse 55 / 3202 Frauenkappelen

E-mail: giovanni.bianco@bluewin.ch

Jugendschutz

An unserem Schwingfest wollen wir den Jugendschutz gemäss den gesetzlichen Bestimmungen durchsetzen:

16
WEIN
BIER
FRUCHTWEIN

JA | ZUM
JUGEND
SCHUTZ
DAS PERSONAL DARF
EINEN AUSWEIS VERLANGEN

18
SPIRITUOSEN
APÉRITIFS
ALCOPOPS
TABAKWAREN

Das Gesetz verbietet den Verkauf von Wein, Bier, Fruchtwein an unter 16-jährige und Spirituosen, Apéritifs, Alcopops und Tabakwaren an unter 18-jährige.

WWW.JUGENDSCHUTZBERN.CH

Jugendliche, die sich nicht an die Regeln halten, werden gemeldet und vom Festgelände verwiesen. Strafbar ist auch das Überbringen von Alkohol an Jugendliche.

BISTRO

BARBARA

• Murtenstrasse 103 • 3202 Frauenkappelen •

• Tel: 031 371 28 39 • @: mbacdo1976@hotmail.com •

Getränkeangebot

			CHF Preis inkl. MwSt.	Feschthütte	Schlösslistube	Aussenstände	Tribünenverkauf	Bier- & Mostwagen	Hueb-Bar
Mineral alkoholfreie Getränke	Mineral nature mit/ohne CO2	PET 5dl	5.00	♡	♡	♡	♡	♡	
	Süssgetränke, diverse	PET 5dl	5.00	♡	♡	♡	♡	♡	
	Süssgetränke Offenausschank, diverse	4dl	4.00						♡
	Energy-Drink	2.5dl	6.00						♡
Heissgetränke	Kaffee		4.00	♡	♡	♡	♡		
	Tee		4.00	♡	♡	♡			
	Schwingerkafi (Kaffee Fertig)		6.00	♡	♡	♡	♡		
Bier / Most	Ramseier Suure Moscht mit/ohne Alkohol	5dl	6.00	♡	♡	♡	♡	♡	
	Feldschlösschen Bier/ Panaché Offenausschank	4dl	5.00					♡	
	Feldschlösschen Original 4.8%	5dl	6.00	♡	♡	♡	♡		♡
	Feldschlösschen Bügel 4,8%	5dl	7.00	♡	♡	♡	♡		
	Feldschlösschen alkoholfrei	5dl	6.00	♡	♡	♡	♡	♡	♡
	Smirnoff Ice 4%	2.75dl	7.00						♡
	Feldschlösschen Eve 3.1%	2.75dl	7.00						♡
Wein	Weisswein	5dl	15.00	♡	♡				
	Weisswein	5dl	20.00	♡	♡				
	Rotwein	5dl	16.00	♡	♡				
	Rotwein	7.5dl	32.00	♡	♡				
Drinks	Longdrinks, diverse		10.00						♡
	Shots, diverse		5.00						♡





Gemeinsam zum erfolgreichen Event.

Dank Freiwilligen perfekte Bedingungen schaffen

Swiss Volunteers unterstützt Veranstalter mit seiner Plattform bei der Suche, Vermittlung und Betreuung von Freiwilligen. Einfach und effizient – damit jeder Event zum Erfolg wird.

swissvolunteers.ch



Verpflegungsangebot

		CHF Preis inkl. MwSt.	Feschthütte	Schlösslistube	Aussenstände	Tribünenverkauf	Bier- & Mostwagen	Hueb-Bar
Mahlzeiten	Schweinssteak mit Pommes Frites	18.00	♡					
	Schweinssteak mit Brot	13.00	♡					
	Grillwurst mit Pommes Frites	12.00	♡					
	Grillwurst mit Brot	7.00	♡		♡			
	Schwingerhörnli an Tomatensauce	Vegi 12.00	♡					
	Pommes Frites	Vegi 6.00	♡					
	Mischsalat	Vegi 6.00	♡					
	Fackelspiess mit Brötli	14.00			♡			
	Schwingerwurst mit Brot	8.00		♡	♡			
	Schwingerwurst mit Kartoffelsalat	15.00		♡				
	Raclette mit Kartoffeln und Beilagen	Vegi 12.00		♡				
	Hamme mit Kartoffelsalat	18.00		♡				
	Hamme mit Brot	12.00		♡				
	Portion Kartoffelsalat	Vegi 8.00		♡				
Snacks	Gipfeli	Vegi 2.00	♡		♡	♡		
	Sandwich (Schinken / Salami / Käse)	Vegi 6.00	♡	♡	♡	♡		
	Frucht (Apfel)	Vegi 1.00			♡	♡		
Süesses	Nussgipfel	Vegi 3.50	♡	♡	♡	♡		
	Berliner	Vegi 3.00	♡	♡				
	Erdbeertörtli	Vegi 5.00		♡				





Liechti Gartenbau AG

Ofenhausstrasse 22 Tel. 031 751 17 63

3206 Rizenbach Nat. 079 351 30 39

liechti-gartenbau.ch info@liechti-gartenbau.ch

Gartengestaltung - Neuanlagen - Unterhalt - Teichbau - Zäune

SCHREINEREI

ZWAHLEN^{AG}

INNENAUSBAU, UMBAUTEN, KÜCHEN, FENSTER, TÜREN, GLAS
INSEKTENSCHUTZ - SYSTEME, REPARATUREN, BODENBELÄGE

schreinerei-zwahlen.ch

3204 ROSSHÄUSERN

TEL: 031 751 0 007



Das Unternehmen für Sanitär- und Heizungsinstallationen

Neuinstallationen, Sanierungen, Solar und Reparaturen

Zingg Haustechnik

Ackerstrasse 2, 3206 Biberen

Telefon 031 751 05 93

info@zingg-haustechnik.ch

www.zingg-haustechnik.ch



Infos von A–Z

Allgemeines zum Infostand

Egal, ob Du noch kein Ticket für eine der Abendveranstaltungen hast, Du kurzfristig noch ein Ticket für das Schwingfest oder eine Bankettkarte brauchst, ob Du einen unserer Schwingfest-Hoodies kaufen willst, etwas verloren oder einfach eine Frage hast. Wir sind jeweils ab Eröffnung des Festgeländes bis Mitternacht (am Donnerstag bis 19.00 Uhr) für Dich da.

Aktuelles rund um das Fest

Allfällige Änderungen am Festprogramm und Aktuelles rund um das Fest publizieren wir zeitnah auf unserer Website www.frauenkappelen2023.ch.

Anreise mit dem Auto und ÖV

Sie separaten Beitrag auf Seiten 115 und 117.

Bankettkarte

Bankettkarten können vorgängig im Ticketshop unter www.frauenkappelen2023.ch für CHF 30.– gekauft werden. Ist das Kontingent nicht ausverkauft, werden Bankettkarten am Samstag, 20. Mai 2023 auch vor Ort verkauft. Die Bankettkarte für CHF 30.– beinhaltet Menu, Salat, Dessert und 1 Mineral.

Bezahlungsmöglichkeiten

Neben Barzahlungen wird an den meisten Verkaufsstellen auch die Bezahlung via Twint und insbesondere in der Festwirtschaft (Feschthütte, Aussenstände, Hueb-Bar und Schlösslistube) auch die Kartenzahlung möglich sein.

Depot / Mehrwegkonzept

Aus ökologischen Gründen verwenden wir Mehrweggeschirr. Auf Geschirrtellen wird ein Depot von CHF 2.00 erhoben.

Das Depot wird an folgenden Standorten rückerstattet:

- an der Geschirr-Sammelstelle auf dem Festplatz
- an den Verpflegungsständen auf dem Festplatz (Ausnahme: Kaffeewagen RexRoyal)
- beim Service-Personal der Feschthütte und in der Schlösslistube

PET Getränkeflaschen und Glasflaschen werden ohne Depot verkauft. Auf dem gesamten Gelände stehen zahlreiche Entsorgungsstellen zur Verfügung, wo Abfall, Glas- und PET-Flaschen separat entsorgt werden können.

Wir danken allen Festbesucherinnen und -besuchern für ihre Unterstützung bei der Reduzierung und Trennung des Abfalls am Mittelländischen Schwingfest Frauenkappelen 2023.





24 / 7
offen

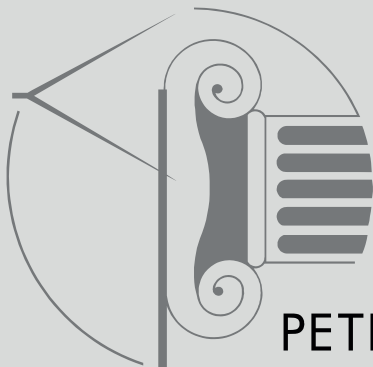
**WASCHANLAGE
BERN WEST**

**Honda Center Bern
Werner Blunier AG**

Wangenstrasse 118, 3018 Bern
Tel.: 031 996 41 41 | info@blunierag.ch



HONDA



PETER KÄMPFER GMBH
DIPL. ARCHITEKT HTL
3202 FRAUENKAPPELEN
FON 031-920 00 20
WWW.PETERKAEMPFER.CH

Drogen / Alkohol / Gewalt

Im Rahmen des Hausrechts kann der Veranstalter unerwünschten Personen den Zutritt zum Festgelände verweigern. Als unerwünscht gelten insbesondere Personen, die unter Alkohol- und / oder Drogeneinfluss stehen, sowie Personen, die für ihr gewalttätiges und aufrührerisches Verhalten bekannt sind.

Entsorgung

Bitte helft uns, das Festgelände sauber zu halten. Für Abfall stehen auf dem gesamten Gelände genügend Entsorgungsstellen zur Verfügung. PET-Flaschen gehören in die entsprechend gekennzeichneten Sammelsäcke. Mehrweggeschirr bitte wieder an die Verkaufsstelle oder an eine der separaten Rücknahmestellen für depotpflichtige Ware zurückbringen. Merci für Eure Unterstützung.

Foto- und Filmaufnahmen

Während des gesamten Anlasses werden für Dokumentationszwecke Foto- und Filmaufnahmen gemacht. Ausgewähltes Bildmaterial wird auf unserer Website sowie auf den von uns bedienten Sozialen Medien (v.a. Facebook, Instagram und Youtube) veröffentlicht.

Fundbüro

Das Fundbüro befindet sich am Infostand. Wir nehmen gefundene Gegenstände entgegen und bewahren sie auf. Bis einen Monat nach dem Schwingfest können Fundgegenstände beim Sekretariat abgeholt werden. Anschliessend werden Gegenstände, die nicht abgeholt wurden, dem Fundbüro der Gemeinde Frauenkappelen in der Gemeindeverwaltung übergeben.

Gäste mit Behinderung

Die Parkplätze für Gäste mit Behinderung befinden sich auf dem Parkplatz P2 in unmittelbarer Nähe zum Eingang 2 (Westseite des Festgeländes). Für Rollstuhlfahrer gibt es in der Arena ein separates Podest. Zudem stehen Behindertentoiletten zur Verfügung.

Haftung

Der Veranstalter schliesst jegliche Haftung für Drittverschulden sowie die Haftung bei Diebstahl, Verlust und Sachbeschädigungen aus. Ebenso wird jede Haftung im Falle eines Festabbruches ausgeschlossen.





Wir geben Ihrer **Zukunft** ein **Zuhause**

Holzbau

Rüedi

Umbau
Treppen
Sanierung
Wohnhäuser
Aufstockung
Innenausbau
Scheunen
Remisen
Hallen

3205 Gümmenen TEL. 031/754 51 51 info@holzbau-ruedi.ch

Karosserie *Kilchenmann*

*Ostermundigenstrasse 95
3006 Bern*

Tel. 078 685 19 38

info@karosserie-kilchenmann.ch

Jugendschutz

Am Mittelländischen Schwingfest 2023 werden viele Jugendliche anwesend sein. Wir übernehmen nicht nur die Verantwortung für die Organisation, sondern stehen als Veranstalter auch für einen gesunden, respektvollen, fairen Sport und setzen uns für die Gesundheit der Jugendlichen ein. Auf dem Festgelände wollen wir unseren Beitrag leisten und den geltenden Jugendschutzbestimmungen die notwendige Beachtung schenken. Gemäss Gastgewerbegesetz vom 11. November 1993 und Artikel 136 des Schweizerischen Strafgesetzbuches ist es verboten:

- Jugendlichen unter 16 Jahren alkoholische Getränke zu verkaufen oder abzugeben;
- Jugendlichen unter 18 Jahren gebrannte alkoholische Getränke zu verkaufen oder abzugeben;
- Alkoholische Getränke an Betrunkene abzugeben.

Wir bitten alle Eltern, Erziehungsberechtigte und die Festverantwortlichen uns in unseren Bemühungen zu unterstützen, dass die geltenden Regeln zum Schutz der Jugendlichen eingehalten werden. Das Personal der Festwirtschaft und die Festverantwortlichen sind berechtigt, einen Ausweis zu verlangen. Wir ersuchen deshalb alle Betroffenen, einen entsprechenden amtlichen Ausweis mitzuführen. Mit vernünftigem Handeln wollen wir einen Beitrag zum Schutz unserer Jugend leisten.

Notfallnummern

112 im Notfall

Sanität 144

Polizei 117

Feuerwehr 118

Parkplätze

Die Parkplätze sind signalisiert.

Besucherparkplatz P1: Es ist eine Gebühr von CHF. 5.– zu entrichten. **Personenwagen, welche mit vier oder mehr Personen besetzt sind, dürfen gratis auf P1 abgestellt werden.**

Gästeparkplatz P2: Die erhaltene Parkkarte ist im Fahrzeug gut sichtbar anzubringen.

IV Parkplätze befinden sich beim P2, alternativ kann auch P1 benützt werden. Siehe Gäste mit Behinderung.

Parkplätze für Motorräder befinden sich bei der MZA Zägli.

Veloabstellplätze befinden sich beim P2





Erich Hess
IMMOBILIEN AG

Ihr kompetenter Partner für den Verkauf oder
die Verwaltung Ihrer Liegenschaft.

Erich Hess Immobilien AG
Niederbottigenweg 101, 3018 Bern
E-Mail: hesserich@gmx.ch

Erich Hess
Tel. 079 328 77 86

Rauchen

Das Rauchen einer «Chrummen» gehört zu einem Schwingfest wie der Siegermuni und ist daher auf dem Festgelände und in der Arena gestattet. Wir bitten jedoch, auf die Bedürfnisse der Nichtraucher Rücksicht zu nehmen. In den Festzelten und im Gabentempel ist das Rauchen hingegen verboten.

Sanität / Samariterposten

Der Sanität / Samariterposten befindet sich auf dem Festplatz und ist gekennzeichnet.

Sachbeschädigungen

Können beim Infostand gemeldet werden.

Sicherheit / Sicherheitsdienst

Während dem gesamten Fest ist die beauftragte Sicherheitsfirma präsent. Diese ist befugt, bei Übertretungen, Vergehen oder Verbrechen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen zu handeln.

Wo nötig wird die Polizei zur Unterstützung beigezogen.

Tickets

Tickets für das Mittelländische Schwingfest und die Abendveranstaltungen können auf der Website frauenkappelen2023.ch gebucht werden. Stehplatztickets für das Schwingfest sind nur am Anlass und vor Ort erhältlich. Verkaufspunkt für Stehplatztickets, allenfalls noch verfügbare Tickets für Tribünen und Rasensitzplätze, Bankettkarten sowie die Abendveranstaltungen ist der Infostand in unmittelbarer Nähe zum Haupteingang.

Toiletten

Beim Eingang 1 steht eine grosse Toilettenanlage zur Verfügung. Toiletten für Personen mit Behinderung befinden sich in der Nähe des Infostandes. Helft uns mit, die Toiletten sauber zu halten – der oder die Nächste wird sich darüber freuen.

Zeltplatz

Der Veranstalter bietet keine Plätze für Zelte oder Camper an. Für Unterkünfte verweisen wir auf die Hotels in der Region und auf den TCS Camping Eymatt-Bern (6 km vom Festgelände).



TRAUM TEICHE



traumteiche.ch



STRAHM SPRITZGERÄTE GMBH

SERVICE + VERKAUF

Heimstrasse 43, 3018 Bern, Tel. 031 991 56 86
info@strahm-spritzgeraete.ch, www.strahm-spritzgeraete.ch

KOMPRESSOREN | HOCHDRUCK-REINIGER | ZU+ABLUF-FILTER
RÜCKGEWINNUNG VON LÖSEMITTEL | FARBNEBEL-ABSAUGANLAGEN

CASA LUSITANIA



Weinkultur aus Portugal

CASA LUSITANIA

Spezialitäten-Laden
Lorrainestrasse 2a
3013 Bern

Tel. 031 331 12 80
casalusitania.ch



ÖFFNUNGSZEITEN

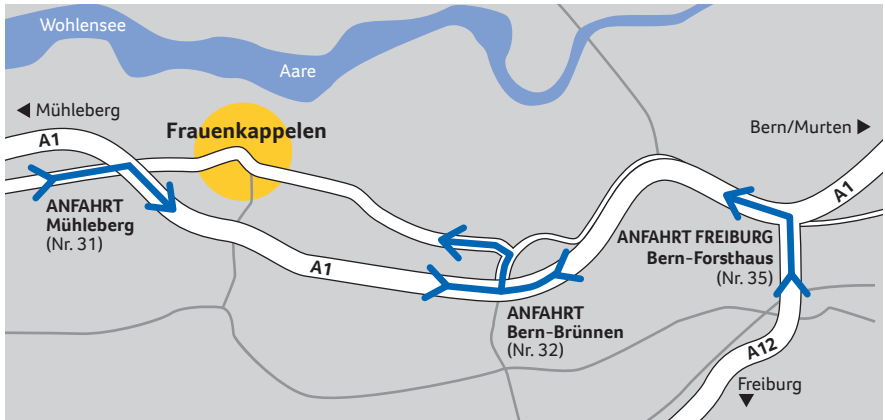
Mo	14.00–18.30 Uhr
Di, Do, Fr	9.00–12.30 Uhr 14.00–18.30 Uhr
Sa	8.30–16.00 Uhr
Mi	geschlossen



Familie Aragão

Anreise nach Frauenkappelen

Mit Privatfahrzeug



Aus Richtung Bern und Murten herkommend, Autobahn A1 bei der Ausfahrt Bern-Brünnen (Nr. 32) verlassen und rechts dem Strassenverlauf folgen.

Aus Richtung Freiburg herkommend, die Autobahn A12 bis zur Verzweigung Forsthaus benützen, danach auf die A1 Richtung Lausanne/Neuchâtel wechseln. Autobahn bei der Ausfahrt Bern-Brünnen (Nr. 32) verlassen und rechts dem Strassenverlauf folgen.

Aus Richtung Mühleberg (Hauptstrasse) Autobahneinfahrt Richtung Bern benützen, Autobahn bei der Ausfahrt Bern-Brünnen (Nr. 32) verlassen und links dem Strassenverlauf folgen.

Ab Ausfahrt Bern-Brünnen rechts/links dem Abzweiger Frauenkappelen / Schwingfest folgen.



Die Berner Baumeister schaffen Erlebnisse

BAUBERUFE.CH

Der Kantonal-Bernische Baumeisterverband macht mit bauberufe.ch und Baufirmen aus dem ganzen Kanton gemeinsame Sache: Ein Event im Event schafft einzigartige Erlebnisse für das junge Publikum. In der Baumeisterarena können die verschiedenen Bauberufe auf spielerische, aber auch wettkämpferische Art erlebt und ausprobiert werden.

Mehr zum vielseitigen Programm und den täglichen Highlights gibt's auf den Seiten 76–77.



Der Liegenschafts- und Hauswartzdienst L & H Dienste GmbH betreut und unterhält Mehrfamilienhäuser, Gewerbeobjekte, Büroräume oder Einfamilienhäuser ganz nach Wunsch der Eigentümerschaft.

Mit kurzen Entscheidungsprozessen, modular aufgebauten Lösungen sind wir die richtigen Partner für:

- ❖ Hauswartungen
- ❖ Technische Objektbetreuung
- ❖ Spezialreinigungen wie Fassaden-, Boden-, Bauend- und Abgabereinigungen
- ❖ Gartenpflege
- ❖ Gartenbau
- ❖ Räumungs- und Entsorgungsarbeiten

Weitere Informationen sind auf unserer Webseite jederzeit verfügbar.

Die L&H ist ein Berner KMU, welches mit über 50 Mitarbeitenden das breite Arbeitsspektrum abdecken und mit den jeweils richtigen Personen, zur richtigen Zeit am richtigen Ort ist.

Wir verstehen uns und unsere Arbeit als Beitrag für eine gemeinschaftliche Lösung zum Werterhalt der vielfältigsten Immobilien.



LIEGENSCHAFTS- & HAUSWARTSDIENST
TEL. 031 333 19 88 www.lh-dienste.ch

Ihr Facility Management

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln

Mit dem Zug/Tram bis Bahnhof Bern-Brünnen, umsteigen auf Postautolinie 570 Richtung Mühleberg bis Haltestelle Frauenkappelen-Kirche. Es führt ein ausgeschilderter Fussweg zum Festgelände.

Die ordentlichen Postauto- und MOONLINER-Kurse werden durch Zusatzkurse verstärkt.

Mittwoch

Bern Brünnen Westside, Bahnhof ab	16:17/44/ 17:05/17/44/ 18:05/17/44 19:17/20:17/ 21:18/ 22:18/ 23:18
Frauenkappelen Kirche ab	20:06 bis 00:06 stündlich
Frauenkappelen Kirche – Bern Bahnhof M 18	00:45/ 01:30/ 02:17/ 03:17/ 04:17

Donnerstag

Bern Brünnen Westside, Bahnhof ab	06:17 / 07:17 / 08:17 stündlich – 23:18
Frauenkappelen Kirche ab	16:06 bis 20:06 stündlich

Freitag

Bern Brünnen Westside, Bahnhof ab	06:05/17/44/ 07:05/14/31/44/ 08:17/ 09:17 16:17/44/ 17:05/17/44/ 18:05/17/44 19:17/ 20:17/ 21:18/ 22:18/ 23:18/ 00:06
Frauenkappelen Kirche ab	16:06/55/ 17:07/33/55/ 18:07/33/55/ 19:07 20:06 bis 00:06 stündlich
Frauenkappelen Kirche – Bern Bahnhof M 18	00:45/ 01:30/ 02:17/ 03:17/ 04:17

Samstag

Bern Brünnen Westside, Bahnhof ab	06:20 bis 09:50 durchgehend 10:17 bis 23:18 stündlich
Frauenkappelen Kirche ab	16:00 bis 19:00 durchgehend 20:06 bis 00:06 stündlich
Frauenkappelen Kirche – Bern Bahnhof M 18	00:45/ 01:30/ 02:17/ 03:17/ 04:17

Zusätzlich bietet die Centralgarage Barth AG einen **gratis Taxidienst** von Brünnen zum Festgelände an.

**DI VOLVO
VO BÜMPLIZ.**
volvo-buempliz.ch



Muttertag's Rahmschnitzel

Sonntag / 14. Mai 2023 / ab 11.00 h

Duo Tirol 



Das Restaurant ist von
11.00 - 20.00 Uhr geöffnet.

«Pouletflügeli im Chörbli mit Chips»

Sonntag / 25. Juni 2023 / ab 11.00 h



Bethlehem
JÄGER
restaurant

Murtenstrasse 221 | 3027 Bern-Bethlehem
Tel. 031 992 16 12 | www.restaurant-jaeger.ch



Layout: www.k-k.ch

Wir führen sämtliche Elektroinstallationen aus:



- Service- und Reparaturarbeiten
 - Neu- und Umbauten
 - Photovoltaikanlagen sowie Solarspeichersysteme
 - Verkauf von Haushaltsgeräten (Aktionen siehe Webseite)
 - Ladestationen für E-Mobility
- ... und vieles, vieles mehr...



elektro hegg ag | Heidmoosweg 15 | 3049 Säriswil | 031 829 18 17 | www.elektro-hegg.ch



Baur AG

Bedachungen / Spenglerei / Solarstrom

3049 Säriswil / Tel. 031 829 01 92 / www.baurdach.ch

Der Turn- und Sportverein Frauenkappelen feiert Jubiläum

Mit Liebe
für die Böse

Der Turnverein feiert in diesem Jahr sein 75-jähriges Bestehen, der Sportverein wird 25 Jahre alt. Wie das kommt? Ein Kurzabriss unserer Vereinsgeschichte.

75 jahre
1948–2023

1948 gründet eine durch den Kunstturner Emil Kern motivierte Männerschar am 15. April den Turnverein Frauenkappelen. Über die folgenden Jahre kommen verschiedene Riegen dazu: Jugendriege (1950), Damenriege (1954), Frauenriege (1963) und die Männerriege (1964).

Während bis Ende der 70er Geräteturnen und sogenannte Freiübungen in unserem Verein Trumpf waren, hielten ab dann auch andere Disziplinen wie Leichtathletik und Korbball Einzug. Anlässe wie Skiweekends gab es schon in den jungen Vereinsjahren, belegt durch Bilder aus Habkern im Jahr 1968. Während in den ersten Jahren nur draussen geturnt wurde, konnte ab 1961 der Verein die Turnhalle in Oberbottigen und über 20 Jahre später, ab 1982 die neu erbaute Turnhalle in Frauenkappelen nutzen. Ab 1986 wurde – nach Beschluss an einer HV – in der Aktivriege geschlechtergemischt geturnt. Im Folgejahr, 1987, fand das erste Trainingslager des Turnvereins statt – zuerst noch in Baden, seit 1992 unverändert in Tenero.

Dem Millennium und somit dem 50-Jahr-Jubiläum nähernd, wurde der Gedanke der Fusion der Aktiv- und Damenriege und der Läufergruppe immer konkreter und schliesslich per Festjahr 1998 umgesetzt. Seit da gibt es den Turn- und Sportverein. Im vergangenen Vierteljahrhundert war die Organisation und Durchführung des Berner Mittelländischen Turnfestes im 2015 in unserer Gemeinde sicherlich der Höhepunkt. Noch heute treffen wir in der ganzen Schweiz Personen an, welche von diesem Fest schwärmen. Ebenfalls in speziell guter Erinnerung bleibt uns die Turnfahrt 2018 in Frauenkappelen, ein für den Verband organisierter Feldgottesdienst auf dem Kilchacker kombiniert mit Highlandgames inkl. schottischem Wetter. Wie schon früher, gehörte auch in diesen Jahren die Teilnahme an den Eidgenössischen Turnfesten zu Höhepunkten. Erwähnenswert das ETF in Basel 2002 mit einem Sieg in der 4. Stärkeklasse und das ETF 2019 in Aarau, bei welchem wir es mit viel Zusammenhalt in die 1. Stärkeklasse und mit viel Training auf den 8. Schlussrang schafften.



1976



1998



2023



frauenkappelen2023.ch



119

Wir bieten und gestalten auf Ihre individuellen Bedürfnisse abgestimmte, massgeschneiderte Dienstleistungsprozesse und Beratungen im Personalmanagement

Unsere Dienstleistungen:

- Personalsuche
- Newplacement, Coaching
- Laufbahnberatung
- Change-Management

covariation
search 

Wir freuen uns,
von Ihnen zu hören:
T +41 31 312 37 57
info@covasearch.ch
covasearch.ch



Pizzaplausch

Jeden Montag ab 17.30 Uhr

Feuerfestival

Jeden Dienstag ab 17.30 Uhr

Fondue Chinoise à discrétion

Sternentreff

Jeden Mittwoch ab 17.30 Uhr

Speckstein à discrétion

Tatar Festival

Jeden Donnerstag ab 17.30 Uhr

Rinds Tatar à discrétion

www.sternen-buempliz.ch

Bümplizstrasse 121 * 3018 Bern
Tel. 031 991 79 73 * info@sternen-buempliz.ch

LÄDERACH
GmbH

Fugenabdichtungen

Brünnenstrasse 110
3018 Bern

Telefon 031 926 26 20
R. Läderach 079 425 00 24

www.fugenabdichtungen.ch
info@fugenabdichtungen.ch



Nun, im 2023 angekommen, lebt der Verein wie seit jeher davon, dass viele motivierte Leiterinnen und Leiter ehrenamtlich die Trainings für 2- bis 99-jährige auf die Beine stellen, und ebenfalls viele jüngere und erfahrene Vereinsmitglieder weiterhin bereit sind, ihr Knowhow und ihre Freizeit zugunsten des Vereins einzusetzen – sei dies für die Übernahme von Vereinsaufgaben, die Beteiligung an oder Durchführung von Wettkämpfen und des Trainingslagers, die Organisation von vereinsinternen sportlich-geselligen Anlässen oder denen, welche wie die Weisch no?, das Stabhochsprungmeeting am 1. August und nicht zuletzt den Unterhaltungsabend zu einem gelebten Miteinander im Dorf machen.

Zum Abschluss zwei Zitate aus der Jubiläumsschrift von 1998:

«Die Stärke liegt schlussendlich in der Gemeinschaft!»

«Was sich verändert, wird bestehen.»

Auf die nächsten 25 Jahre!



HOLZBAUER MIT LEIDENSCHAFT

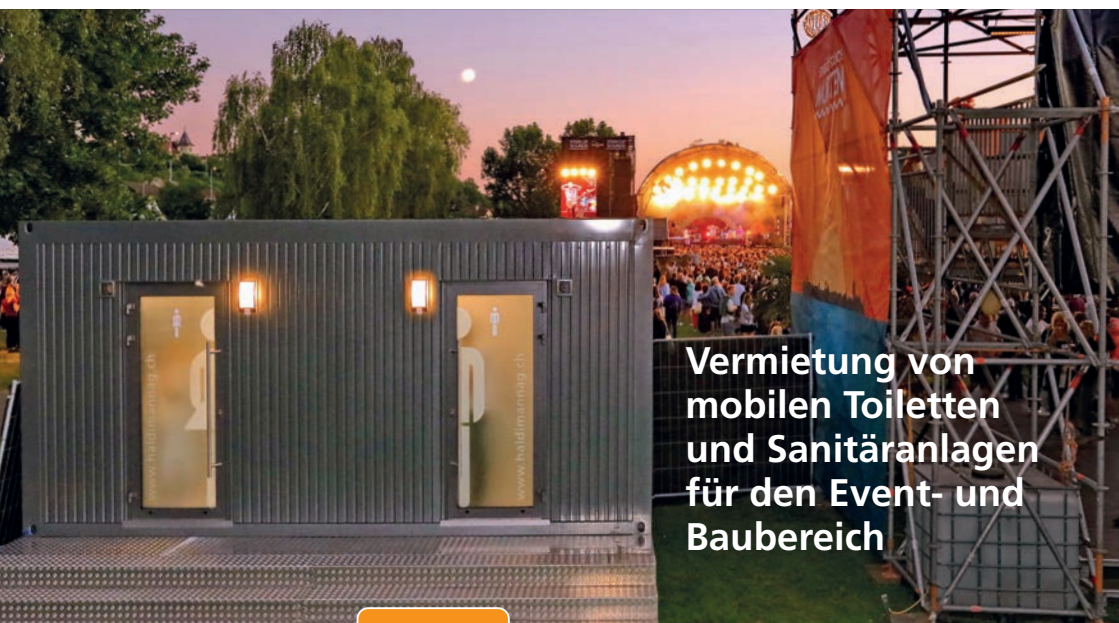
*Unser Handwerk
seit 1979*



**HOLZBAU
ZBINDEN**

FRIESWIL, INFO@HOLZBAUZBINDEN.CH, 031 825 62 78

HOLZBAUZBINDEN.CH



**Vermietung von
mobilen Toiletten
und Sanitäreanlagen
für den Event- und
Baubereich**

026 411 95 00
www.haldimannag.ch



Haldimann AG

Eine kleine Zeitreise ins Jahr 1972

Wir unternehmen eine kleine Zeitreise ins Jahr 1972. Was bewegte die Leute in der Schweiz und der Welt damals. Hier ein paar Stichworte: Nello Celio wird Bundespräsident der Schweiz – Das Kernkraftwerk Mühleberg nimmt den kommerziellen Betrieb auf – In den USA wird gegen den Vietnamkrieg demonstriert und die Watergate-Affäre nimmt ihren Anfang – Margarethe II. wird Königin von Dänemark, und sie ist es noch heute – Die bis heute letzte bemannte Mondlandung findet statt.

Von der nationalen und internationalen Bühne kehren wir zurück ins beschauliche Frauenkappelen. Denn eines der Hauptthemen damals dürfte – wie heute – das Mittelländische Schwingfest gewesen sein.



«Hunsperger in einsamer Höhe»

So lautete der Titel der Berichterstattung in «Der Bund» vom 19. Juni 1972 über das Mittelländische Schwingfest vom Vortag. Es war nicht irgendein Mittelländisches, sondern das letzte und vor 2023 das einzige grosse Schwingfest, das in Frauenkappelen stattgefunden hatte. Dominator des Schwingsports war damals Hunsperger Ruedi. In Frauenkappelen trat er als zweifacher Schwingerkönig an und sollte sich zwei Jahre später das goldene Eichenlaub zum dritten Mal erschwingen. Am Mittelländischen 1972 gewann er mit einer Punktzahl von 59.75 überlegen. In der Rangliste finden sich weitere bekannte Namen: Im 3. Rang klassierte sich Uhlmann Fritz, der zeitweise mit seiner Familie in unserem Dorf lebte und 1974 am Eidgenössischen im Schlussgang stand, wo er gegen einen gewissen Hunsperger Ruedi den Kürzeren zog. Den 4. Rang belegte mit Grossmann Ruedi die Frauenkappeler Schwinglegende schlechthin. Und schliesslich folgte im 5. Rang mit dem Oberländer Roschi David ein Athlet, der im selben Jahr am Eidgenössischen Schwingfest zum Schwingerkönig gekrönt werden sollte. Das Mittelländische Schwingfest 1972 zog schon damals zahlreiche Besucher ins Dorf. 2'800 Zuschauer verfolgten die Wettkämpfe in der Arena. Das Festgelände befand sich damals auf der Wiese, wo heute die Überbauung Q-Matte steht.



Beat Aebi AG Laupen

Anhänger • Service • Reparaturen • Prüfung



Schweizer Sonnen- und Wetterschutz mit System
www.tschanz.ag

TSCHANZ
Sonnen- und Wetterschutz AG

Alu-Fensterläden
Alu-Zargen
Rollläden
Sonnenstoren
Lamellenstoren

TSCHANZ – Für jeden überzeugend
3322 Urtenen-Schönbühl · Telefon 031 926 62 62

G. GOBELI GmbH
GIPSER UND MALER

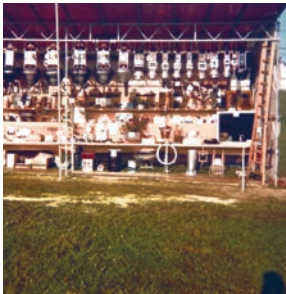
gobeli.gipser@gmail.com ...aus liebe zum Gips!

GOBELI GERHARD
T_ 079 698 24 20

RIEDBACHSTRASSE 32
3202 FRAUENKAPPELEN

Wie die Zeit vergeht...

...zeigt schon ein Blick in den Festführer von damals. Gerade mal 28 Seiten Umfang – Umschlag inklusive! Die Titelseite ist in kunstvoller Handschrift geschrieben und illustriert mit einer Zeichnung der Kirche von Frauenkappelen. Die Inserate bestanden vor allem aus Text und alle in gleicher und ähnlicher Aufmachung. Rahmenprogramm? Weitgehend Fehlanzeige! Einzig der Hinweis «Anschliessend an die Rangverkündigung gemütlicher Ausklang in der Festhalle» lässt so etwas wie Feststimmung erahnen. Ein amüsanter Hinweis betrifft die Technik: «Die Lautsprecheranlage wird uns freundlicherweise von der Rössli-Stumpfenfabrik in Brugg AG zur Verfügung gestellt».



Bisch Parat für Summer?

✓ NEUGESTALTUNGEN

✓ UMÄNDERUNGEN

✓ GARTENUNTERHALT

QR Code scannen,
Formular ausfüllen &
Angebot einholen!

www.boehlen-landschaftsbau.ch



BÖHLEN
Landschaftsbau
Gartenbau und Bauarbeiten

Böhlen Landschaftsbau GmbH

Murtenstrasse 99, 3202 Frauenkappelen

info@boehlen-landschaftsbau.ch Tel: 031 503 43 64

BAGGERARBEITEN

**AUSHUB &
RÜCKBAU**

**TIEFBAU &
STRASSENBAU**

LEITUNGSBAU

RENATURIERUNGEN

UMGEBUNGSARBEITEN



HERREN AG



Follow us on
Instagram

CONSTRUCTION | RENTAL

INFO@HERRENAG.CH | +41 76 540 44 09



Schwinger-Urgestein Peter Holzer, Jahrgang 1957, Mitarbeiter im Ressort Sponsoring & Gaben und Berater des OK



Ehemaliger Spitzenschwinger Ruedi Grossmann, Jahrgang 1943, stand 1972 am Mittelländischen Schwingfest in Frauenkappelen im Einsatz

Gänsehautstimmung beim «Anschwingen»: Früh morgens sitzen die Zuschauerinnen und Zuschauer gespannt auf ihren Plätzen – die Schwinger sind bereit für den Kampf. Das war so und bleibt so. Bereits 1972 fand in Frauenkappelen ein Mittelländisches Schwingfest statt. Schwingsport ist ein Stück Schweizer Tradition, aber man ist nicht stehen geblieben. Vier aktive und ehemalige Schwinger des Schwingklub Laupen berichten über ihre Leidenschaft. Alle sind sich einig, dass Zusammenhalt und Fairness für ihren Sport bezeichnend sind. Es ist keine Floskel, dass man sich vor dem Kampf begrüsst und dem Verlierer nachher das Sägemehl abwischt. Damit zeigt man seinen Respekt. So beständig wie die Du-Kultur und die Schwingerhose ist auch das Sägemehl geblieben. Ohne Einsatz von Technik entscheiden die Kampfrichter über die Punktvergabe, über Sieg oder Niederlage.

Beim Training werden die Veränderungen sichtbar: «Damals haben wir uns nicht aufgewärmt, wir haben einfach geschwungen. Im Gegenteil, ich wurde nur komisch angeschaut, als ich das einführen wollte», so Ruedi Grossmann. Einwärmen gehört heute dazu. Auch wenn Matthias Krummen Jogging zum Trainingsbeginn nicht unbedingt mag. Der engagierte Jungschwinger hat bereits einige Preise gewonnen. Besonders gefreut hat er sich über Lebendpreise – zwei Kaninchen. Auch Holzpreise mag er. «Die Gabentempel haben sich über die Jahre nicht fundamental verändert, die Preise haben aber an Wert gewonnen», so Peter Holzer. Er betreibt mit Herzblut die Kerbschnitzerei für die Gabentempel – so auch für jenen in Frauenkappelen. Ein Siegermuni kostete damals etwa die Hälfte unseres Siegermunis «Chäppu».



FANSHOP

Besorg dir deinen Fanartikel
vor dem Fest im
Dorfladen Frauenkappelen

TASCHENMESSER
in zwei Grössen
CHF 59.— | CHF 39.—



T-SHIRT
CHF 30.—



HOODIE
CHF 72.—



CAP
CHF 20.—



Am Fest gilt: Es het so langs het.



Jungschwinger Matthias Krummen,
Jahrgang 2009, schwingt seit fünf Jahren



Eidgenössischer Kranzschwinger und Muniggötti
Michael Wiget, Jahrgang 1998

Sponsoren erhalten in der Arena noch immer keine Werbepattform. «Trotzdem wäre mein Trainingsaufwand mit reduziertem Arbeitspensum ohne Sponsoren heute nicht möglich», so Michael Wiget. «Unsere Sponsoren waren damals höchstens unsere Eltern, wenn sie den Taxidienst übernahmen oder das Startgeld bezahlten», meint Peter Holzer. Mentaltraining gehört heute wie in anderen Sportarten dazu. «Man lernt, sich auf das Unvorhersehbare vorzubereiten, da im Sport nicht immer alles berechenbar ist», so Michael Wiget.

Das Znüniplättli mit dem Sackmesser gehören zur Profiausrüstung eines jeden Zuschauers wie auch der Weisswein. Einige Schwingfeste bieten mehr Rahmenprogramm als früher. So werden derweil gross und klein, jung und älter in den Festzelten unterhalten. Ein gelungenes Schwingfest wird durch die Rangverkündigung im Beisein aller abgerundet – das war so und bleibt so.



WIR BRINGEN LEBEN IN IHREN GARTEN



GARTENNEUBAU



GARTENUMBAU



GARTENPFLEGE

Telefon 031 829 48 42

info@tschannen-gartenbau.ch

www.tschannen-gartenbau.ch

Murzelenstrasse 23, 3034 Murzelen/Bern

TSCHANANNEN
GARTENBAU

Detailplan Festgelände (Gesamtübersicht s. S. 67)

-  Sanität
-  Toiletten
-  Infostand / Fundbüro

-  Gabentempel
-  Lebendpreise
-  Baumeisterarena
-  Essen & Trinken
-  Softeis
-  Kaffeegenuss
-  Bierwagen
-  Moststube
-  Geschirrrückgabe



Mit Liebi  für di Böse

Merci  Schwingerfamilie



Das OK
Mittelländisches Schwingfest
Frauenkappeln 2023



Migros schwingt mit.

Die Migros ist stolze Goldpartnerin des Mittelländischen Schwingfestes 2023 in Frauenkappelen.

Walther
Adrian

Wenger
Kilian

MIGROS
Genossenschaft Migros Aare